

多文化共生事例集作成ワーキンググループ（第2回）

議事次第

日時：令和3年3月16日（火）
10:00～12:00
場所：オンライン開催

議事

- 1 事例発表
- 2 事例選定の視点について

（配付資料）

- 資料 1 武田構成員発表資料
- 資料 2 藤井構成員発表資料
- 資料 3 蒲構成員発表資料
- 資料 4 事務局説明資料

構成員名簿

- 加藤 理絵 (公財) 名古屋国際センター広報情報課長
- 蒲 久美子 越前市総務部理事(市民協働担当)兼ダイバーシティ推進室長
- 黒岩 春地 (公財) 佐賀県国際交流協会理事長
- 清水 隆教 (一財) 自治体国際化協会多文化共生部長
- シュルスタ フォパール マン エベレスト・インターナショナル・スクール・ジャパン初代理事長
- 武田 裕子 順天堂大学大学院医学研究科教授
- 田村 太郎 (一財) ダイバーシティ研究所代表理事
- ハッカライネ ニーナ 外国人女性の会パルヨン代表理事
- 藤井 正直 大分県企画振興部国際政策課長
- 山脇 啓造 明治大学国際日本学部教授

(五十音順：敬称略)

第2回多文化共生事例集作成WG

2021年3月16日

事例発表：

医療における「やさしい日本語」

医療者の啓発と卒前教育導入の試み



順天堂大学大学院医学研究科
医学教育学教授
武田裕子

「やさしい日本語」とは？

にほんご
「やさしい日本語」とは・・・

あいて あ わ つた にほんご さ
相手に合わせて、分かりやすく伝える日本語を指します。

にほんご ぼご かた こうれいしゃ しょう かた さまざま かた もち
日本語を母語としない方、高齢者、障がいのある方など、様々な方に用いられます。



医療における「やさしい日本語」紹介・導入・普及

1. 動画教材作成⇒YouTube発信

- ①『医療×「やさしい日本語」研究会』による
新型コロナウイルス検査編(文部科研費JSPS18H03030)
- ②「東京都と大学との共同事業」(順天堂大・帝京大・聖心女子大)
医療で用いる「やさしい日本語」(東京都助成金)

2. 医療者向け講演会・研修会

- ①健康格差の社会的要因(SDH)講演会で「やさしい日本語」紹介
- ②医療者向け「やさしい日本語」研修会(トヨタ財団・東京都助成金)
- ③医療機関における「やさしい日本語」研修支援(トヨタ財団助成金)

3. 卒前教育への「やさしい日本語」導入とSDH教育への活用

- ①順天堂大学医学部における正規授業の開始
- ②医学教育関係者へのFD(faculty development)
- ③選択実習(基礎ゼミ)で地域NPO法人と協働(SDH教育)

医療における「やさしい日本語」紹介・導入・普及

A. 対象者

- ①医療機関関係者(医師・看護師・薬剤師・事務職員・PT/OT他)
- ②日本語教師(日本語学校・国内外医療者養成学校教員他)
- ③外国人支援団体関係者
- ④医学生・医療系学生
- ⑤医学教育関係者
- ⑥在住外国人:研修会参加者/協力者(模擬患者)として
- ⑦「やさしい日本語」に関心のある一般住民(高校生を含む)

B. 実施形式

- ①YouTube発信(新型コロナ検査編9748回)
- ②講演会(数10名-800名)
- ③研修会(ワークショップ):外国人住民とのロールプレイ(15-40名/回)
- ④学会ワークショップ:日本医学教育学会, 日本プライマリ・ケア連合学会
- ⑤大学授業・演習(50-70名/回)
- ⑥地域における医学生フィールドワーク:健康教室・医療相談

医療における「やさしい日本語」紹介・導入・普及

C. 実施者

- 順天堂大学大学院医学研究科医学教育学・武田裕子
- NPO方針国際活動市民中心・新居みどりさん(コーディネータ)
- 聖心女子大学・岩田一成教授
- 帝京大学大学院・石川ひろの教授
- 医療×「やさしい日本語研究会」(上記4名で設立)

D. 財源・利用施設

- 順天堂大学医学教育研究室学内研究費
- JSPS科研費18H03030研修会「格差時代の医学教育」
- トヨタ財団2019年度特定課題(2020-21年度助成):
“医療者への「やさしい日本語」普及を目指した地域における
在住外国人参加型学習プログラムの開発と推進事業”
- 「東京都と大学との共同事業」助成金: “医療者への
「やさしい日本語」普及に役立つe-ラーニング教材開発とワークショップ開催”

医療 × 「やさしい日本語」 研究会

医療×「やさしい日本語」研究会
誰にとっても優しく優しい

ホーム やさしい日本語 About us 研究会・セミナー教材 お問い合わせ

医療 × 「やさしい日本語」研究会



医療×「やさしい日本語」研究会とは

目的

本研究会は、誰にとっても「やさしい日本語」を医療者に紹介し、医療機関への導入・普及を図ることを目的としています。日本語を母語としない方、高齢者や障がいのある方、子どもたちなど、ことばの理解や聞こえに不安の方々が安心して医療を受けられるよう、医療者への働きかけを行います。

特に、「外国人との会話は英語」と思い込んでいる医療者に、「在留外国人は英語よりも日本語を理解する人の方が多い」という調査結果を知って頂き、「やさしい日本語」を活用していただけることを願っています。

活動

医療現場で用いられる「やさしい日本語」に関する教材作成や研究会を行っています。

特に、地域にお住まいの日本語を母語としない方々も参加して頂くワークショップ形式のセミナー開催を推進しています。相互理解のなから共生社会が生まれると考えるからです。
医療機関とコミュニティを結ぶワークショップ開催に関心のある方々を対象に講習会を行います。教材は無料で提供し、参加者が学んだことを持ち帰って実際にワークショップを聞いて頂けるよう支援します。

News

- 2020年4月30日 *「やさしい日本語」新型コロナウイルス検査編”動画を公開しました
- 2020年4月30日 *「やさしい日本語」新型コロナウイルス検査編”動画公開プレス・リリースしました

活動の目的:

誰にとっても「やさしい日本語」を医療者に紹介し、医療機関への導入・普及を図る

新居みどり(NPO法人CINGA) 岩田一成(聖心女子大学)



石川ひろの(帝京大学) 武田裕子(順天堂大学)



医療における「やさしい日本語」紹介・導入・普及

1. 動画教材作成⇒YouTube発信

- ①『医療×「やさしい日本語」研究会』による
新型コロナウイルス検査編(文部科研費JSPS18H03030)
- ②「東京都と大学との共同事業」(順天堂大・帝京大・聖心女子大)
医療で用いる「やさしい日本語」(東京都助成金)

2. 医療者向け講演会・研修会

- ①健康格差の社会的要因(SDH)講演会で「やさしい日本語」紹介
- ②医療者向け「やさしい日本語」研修会(トヨタ財団・東京都助成金)
- ③医療機関における「やさしい日本語」研修支援(トヨタ財団助成金)

3. 卒前教育への「やさしい日本語」導入とSDH教育への活用

- ①順天堂大学医学部における正規授業の開始
- ②医学教育関係者へのFD(faculty development)
- ③選択実習(基礎ゼミ)で地域NPO法人と協働(SDH教育)

動画教材作成の背景



広報・広聴

情報公開・個人情報保護

地域活動・多文化共生

男女平等

トップページ > 地域活動・多文化共生 > 多文化共生の推進 > 相談センター (TOCOS)

地域活動・多文化共生

地域活動の推進 (ボランティア、町会・自治会など)

ボランティア活動

災害時ボランティア

外国人おもてなし語学ボランティア

企業・大学のボランティア活動推進に関する事例集

学校向けボランティア活動推進リーフレット

町会・自治会

“新型コロナウイルスの検査を受けるようにと保健所に指示された外国人が、いざ、検査医療機関に向かおうとしたら、通訳者の同伴が必要と言われとても困った”

東京都外国人新型コロナ生活相談センター (TOCOS)

更新日：令和2年（2020）7月15日

このページは、自治体・支援団体の方へのご案内を表示しています。

外国人の方やお困りの方へのご案内は、下記リンク先からご覧いただけます。

⇒ [☞外国人の方・お困りの方へのご案内ページ](#) ☞

【TOCOSの機能について】

1. TOCOSにお電話をいただくと、まず相談員がやさしい日本語で対応し、希望する言語をお伺

動画教材作成の背景

「やさしい日本語」のコツ

- ① 話し出す前に整理する
- ② 一文を短くし、語尾を明瞭にして文章を区切る
（「です」「ます」で終える）
- ③ 尊敬語・謙譲語は避けて、丁寧語を用いる
- ④ 単語の頭に「お」をつけない（可能な範囲で）
- ⑤ 漢語よりも和語を使う
- ⑥ 外来語を多用しない
- ⑦ 言葉を言い換えて選択肢を増やす
- ⑧ ジェスチャーや実物提示
- ⑨ オノマトペは使わない
- ⑩ 相手の日本語力が高い場合は「やさしい日本語」をやめる

ちょっとしたコツ・
心がけで外国人にも
分かりやすく伝えられる

検査の時の会話は
「やさしい日本語」
でできるはず



「やさしい日本語」を用いてPCR検体採取

【医療で用いる「やさしい日本語」】新型コロナウイルス検査編

いりょう もち にほんご
医療で用いる「やさしい日本語」

しんがた ころなういるす けんさへん
新型コロナウイルス検査編

0:04 / 1:40

YouTube

The image shows a YouTube video player interface. At the top left is the logo of the National Center for Global Health and Training (NCGHT). The video title is '【医療で用いる「やさしい日本語」】新型コロナウイルス検査編'. The video content features a teal background with large Japanese text: '医療で用いる「やさしい日本語」' and '新型コロナウイルス検査編'. Above the main title are the words 'いりょう' (hospital) and 'もち' (hand), and above the subtitle are 'しんがた' (elderly), 'ころなういるす' (coronavirus), and 'けんさへん' (testing). Below the text are five cartoon illustrations of people: an elderly man, a man in a white uniform, a female doctor with a stethoscope, a male doctor with glasses, and a woman in a grey uniform. The video player controls at the bottom show a play button, a volume icon, the time '0:04 / 1:40', and the YouTube logo.



動画供覧

医療における「やさしい日本語」紹介・導入・普及

1. 動画教材作成⇒YouTube発信

- ①『医療×「やさしい日本語」研究会』による
新型コロナウイルス検査編(文部科研費JSPS18H03030)
- ②「東京都と大学との共同事業」(順天堂大・帝京大・聖心女子大)
医療で用いる「やさしい日本語」(東京都助成金)

2. 医療者向け講演会・研修会

- ①健康格差の社会的要因(SDH)講演会で「やさしい日本語」紹介
- ②医療者向け「やさしい日本語」研修会(トヨタ財団・東京都助成金)
- ③医療機関における「やさしい日本語」研修支援(トヨタ財団助成金)

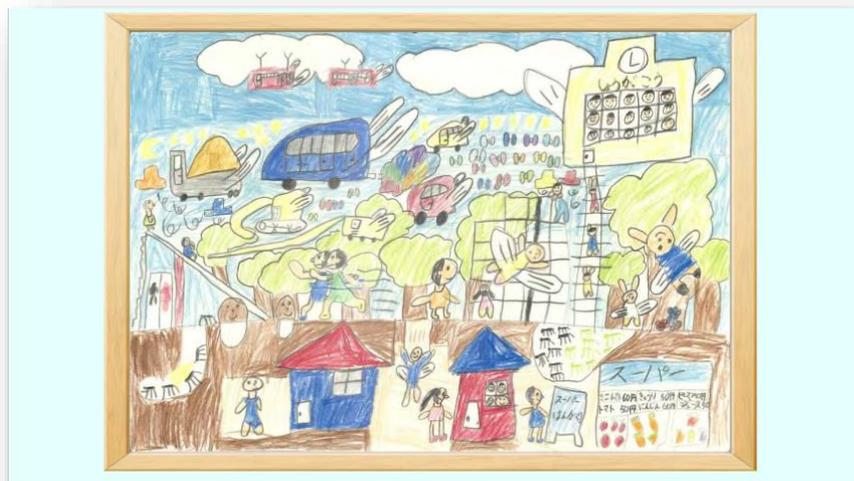
3. 卒前教育への「やさしい日本語」導入とSDH教育への活用

- ①順天堂大学医学部における正規授業の開始
- ②医学教育関係者へのFD(faculty development)
- ③選択実習(基礎ゼミ)で地域NPO法人と協働(SDH教育)

動画教材作成の背景

「東京都と大学との共同事業」

複数の大学間でチームを組み、都の行政課題解決や未来創出、それらを推進する施策の普及促進に資することについて、共同で研究や事業を実施



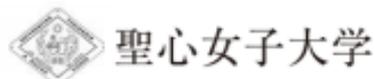
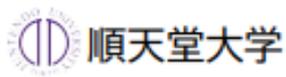
「未来の東京」戦略ビジョン 令和元(2019)年12月
東京都

令和2年度募集テーマ
持続可能な都市・東京の実現
とSDGsの推進
Community × SDGs

順天堂大学
帝京大学
聖心女子大学

NPO国際活動市民中心 

「東京都と大学との共同事業」：動画教材作成・無料公開



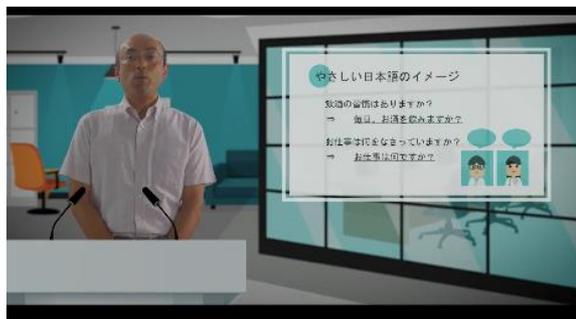
News & Information

2020年9月25日

報道関係者 各位

No. 1

外国人診療に役立つ「やさしい日本語」の動画教材を公開
～医療者が使えるフレーズを事例別に紹介～



動画も同時公開



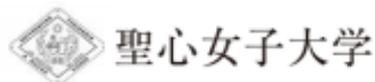
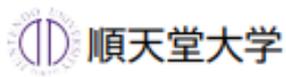
日本語専門家によるミニ講義
・「やさしい日本語」の基礎
・「やさしい日本語」のコツ

さまざまな臨床場面での
「やさしい日本語」
を用いた会話例

外国人の医療体験
インタビュー



「東京都と大学との共同事業」：動画教材作成・無料公開



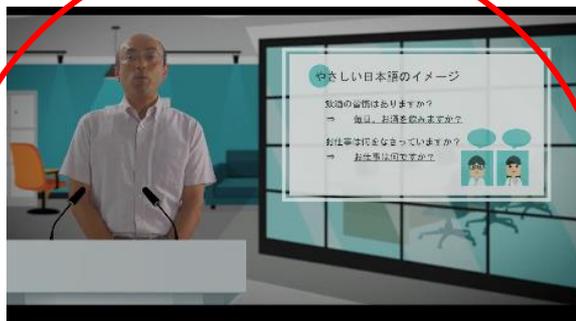
News & Information

2020年9月25日

報道関係者 各位

No. 1

外国人診療に役立つ「やさしい日本語」の動画教材を公開
～医療者が使えるフレーズを事例別に紹介～



日本語専門家によるミニ講義
・「やさしい日本語」の基礎
・「やさしい日本語」のコツ



さまざまな臨床場面での
「やさしい日本語」
を用いた会話例

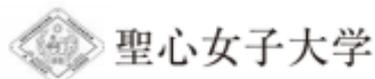
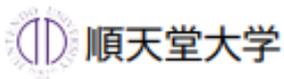
動画も同時公開



外国人の医療体験
インタビュー



「東京都と大学との共同事業」: 動画教材作成・無料公開



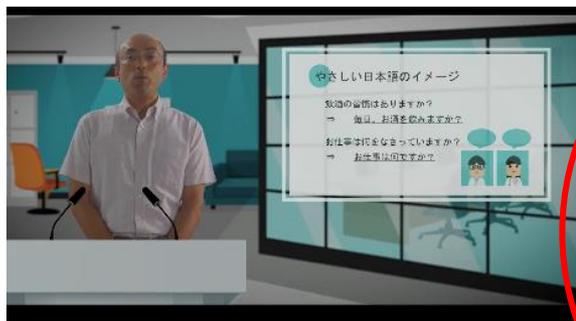
News & Information

2020年9月25日

報道関係者 各位

No. 1

外国人診療に役立つ「やさしい日本語」の動画教材を公開
～医療者が使えるフレーズを事例別に紹介～



日本語専門家によるミニ講義
・「やさしい日本語」の基礎
・「やさしい日本語」のコツ



さまざまな臨床場面での
「やさしい日本語」
を用いた会話例

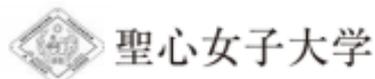
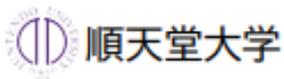
動画も同時公開



外国人の医療体験
インタビュー



「東京都と大学との共同事業」：動画教材作成・無料公開



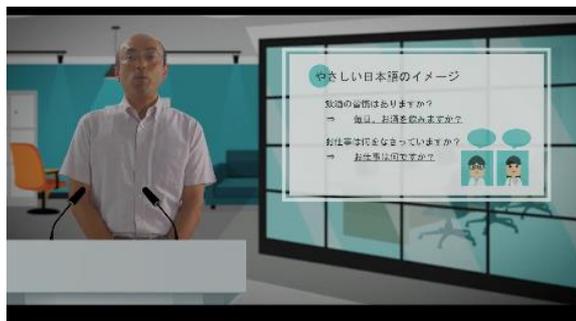
News & Information

2020年9月25日

報道関係者 各位

No. 1

外国人診療に役立つ「やさしい日本語」の動画教材を公開
～医療者が使えるフレーズを事例別に紹介～



日本語専門家によるミニ講義
・「やさしい日本語」の基礎
・「やさしい日本語」のコツ



さまざまな臨床場面での
「やさしい日本語」
を用いた会話例

動画も同時公開



外国人の医療体験
インタビュー



病院でよく用いられるフレーズを「やさしい日本語」 で言い換えると・・・

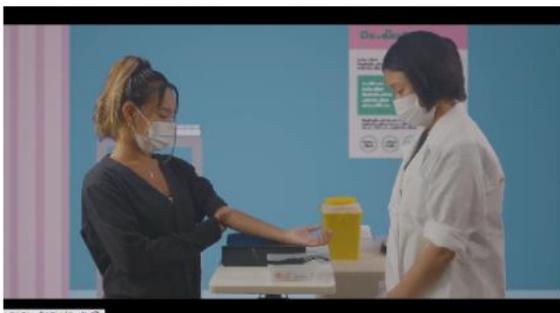
① 受付編 (総合案内) : <https://youtu.be/yb9fdYgxTWL>



② 医療相談編 : <https://youtu.be/WQKYWT2MX6U>



③ 検査部編 : <https://youtu.be/TLT6KrPeJvU>



④ 放射線部編 : https://youtu.be/w16TBBw_AtE



⑤ 病棟編 : <https://youtu.be/tVrX2CuEXb0>



⑥ 会計編 : <https://youtu.be/1lvAWWh08mWM>



⑦ 外来編 (受付・医師の診察・処方薬の説明) :

<https://youtu.be/UPJlq9eFsQs>



⑦ 外来編 (受付・医師の診察・処方薬の説明) : <https://youtu.be/UPJlq9eFsQs>

外国人の考える「やさしい医療」編 : <https://youtu.be/w>



病院でよく用いられるフレーズを「やさしい日本語」 で言い換えると・・・

① 受付編 (総合案内) : <https://youtu.be/yb9fdYgxTWL>



サービス科

② 医療相談編 : <https://youtu.be/WT2MX6U>



医療相談

③ 検査部編 : <https://youtu.be/1LT6KrPeJvU>



検査部

④ 放射線部編 : https://youtu.be/w16TBBw_AtE



放射線部

⑤ 病棟編 : <https://youtu.be/tvrx2CuEXb0>



看護部

⑥ 会計編 : <https://youtu.be/08mwm>



医事課

⑦ 外来編 (受付・医師の診察・処方箋の説明) :

<https://youtu.be/UPJlq9eFsQs>



呼吸器科
外来

薬剤部

外国人の考える「やさしい医療」編 : <https://youtu.be/w>



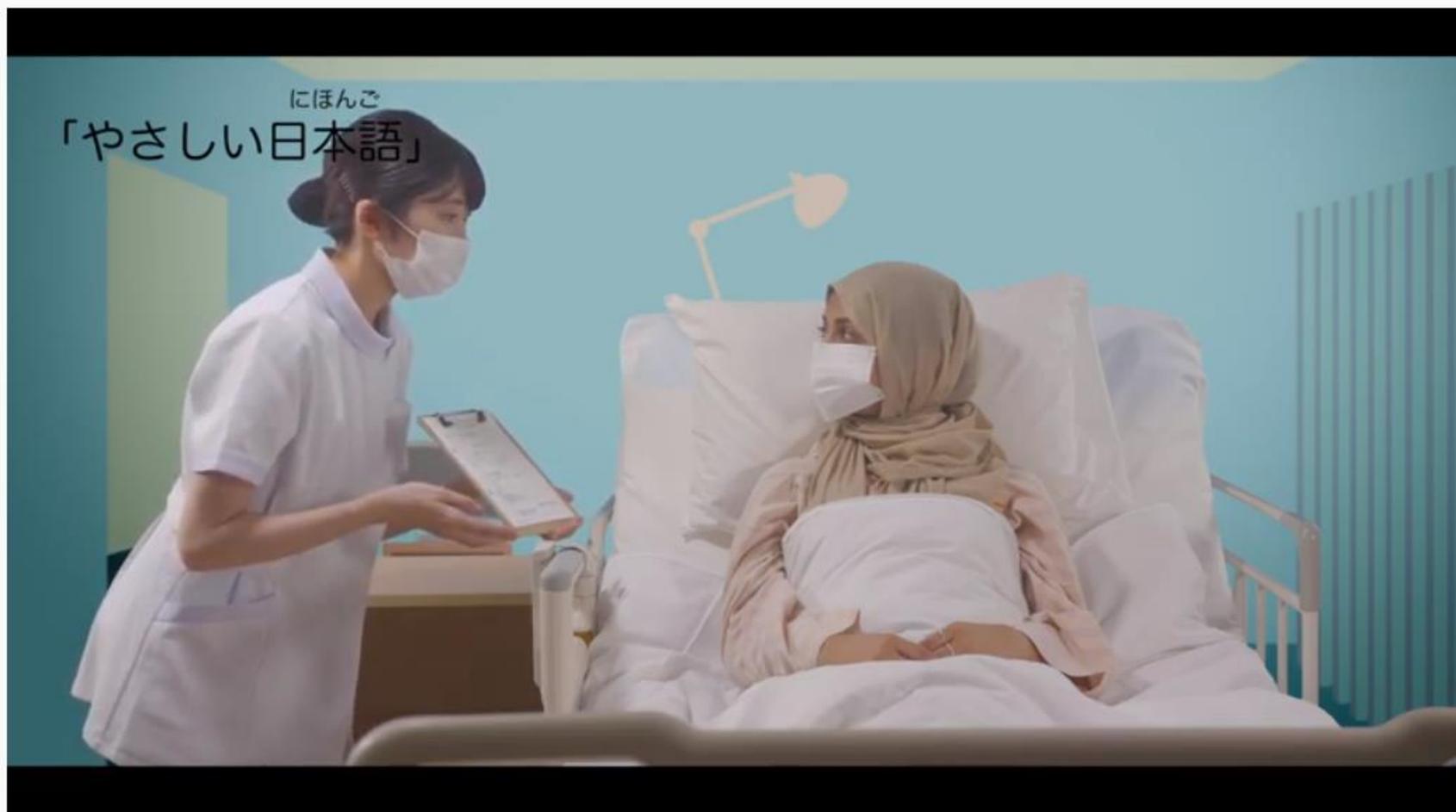
外国人
インタビュー



「やさしい日本語」で言い換えると・・・

☰ YouTube^{JP}

検索



PART B: 病院でよく用いられるフレーズを
「やさしい日本語」で言い換えると・・・

動画供覧



医療における「やさしい日本語」 YouTube 動画教材

- https://www.youtube.com/playlist?list=PLFwRLsRI_gpDgJMNrFibkZJ13xU-DeWA8



「令和2年度・東京都と大学との共同事業」
順天堂大学 帝京大学 聖心女子大学

医療における「やさしい日本語」紹介・導入・普及

1. 動画教材作成⇒YouTube発信

- ①『医療×「やさしい日本語」研究会』による
新型コロナウイルス検査編(文部科研費JSPS18H03030)
- ②「東京都と大学との共同事業」(順天堂大・帝京大・聖心女子大)
医療で用いる「やさしい日本語」(東京都助成金)

2. 医療者向け講演会・研修会

- ①健康格差の社会的要因(SDH)講演会で「やさしい日本語」紹介
- ②医療者向け「やさしい日本語」研修会(トヨタ財団・東京都助成金)
- ③医療機関における「やさしい日本語」研修支援(トヨタ財団助成金)

3. 卒前教育への「やさしい日本語」導入とSDH教育への活用

- ①順天堂大学医学部における正規授業の開始
- ②医学教育関係者へのFD(faculty development)
- ③選択実習(基礎ゼミ)で地域NPO法人と協働(SDH教育)

「やさしい日本語」研修参加者感想

- 日本語を話せる人ならできるはず、慣れたい
- 日本人の高齢者への説明にも通じる
- 「やさしい日本語」は外国の方だけでなく日常業務にも必要と思った



2018年7月 順天堂医院看護部



医療における「やさしい日本語」紹介・導入・普及

1. 動画教材作成⇒YouTube発信

- ①『医療×「やさしい日本語」研究会』による
新型コロナウイルス検査編(文部科研費JSPS18H03030)
- ②「東京都と大学との共同事業」(順天堂大・帝京大・聖心女子大)
医療で用いる「やさしい日本語」(東京都助成金)

2. 医療者向け講演会・研修会

- ①健康格差の社会的要因(SDH)講演会で「やさしい日本語」紹介
- ②医療者向け「やさしい日本語」研修会(トヨタ財団・東京都助成金)
- ③医療機関における「やさしい日本語」研修支援(トヨタ財団助成金)

3. 卒前教育への「やさしい日本語」導入とSDH教育への活用

- ①順天堂大学医学部における正規授業の開始
- ②医学教育関係者へのFD(faculty development)
- ③選択実習(基礎ゼミ)で地域NPO法人と協働(SDH教育)

医療 × 「やさしい日本語」 研究会：研修会

- ① 「やさしい日本語」に関するミニ・レクチャー
- ② 単語を書き換えるエクササイズ：
ご両親⇒お父さん・お母さん， 鎮痛薬⇒痛み止め etc.
- ③ 文章を言い換えるエクササイズ：
食後に一錠内服してください⇒ご飯のあとに、1つ飲みます etc.
- ④ ロール・プレイ(地域の在住外国人に模擬患者を依頼)：
捻挫の説明・治療の説明を行う

・・・学びの中で、在住外国人の方から
直接、状況を伺うことができる



皆様の職場でも「やさしい日本語」の普及を！

① 「やさしい日本語」に関するミニ・レクチャー

② 単語を書き換えるエクササイズ：
ご両親⇒お父さん・お母さん， 鎮痛薬⇒

③ 文章を言い換えるエクササイズ：
食後に一錠内服してください⇒ご飯のあとに、1つ飲みます etc.

④ ロール・プレイ(地域の在住外国人に模擬患者を依頼)：
捻挫の説明・治療の説明を行う

・・・学びの中で、在住外国人の方から
直接、状況を伺うことができる

参加者が教材を持ち帰って職場・
地域で伝達学習



医療における「やさしい日本語」紹介・導入・普及

1. 動画教材作成⇒YouTube発信

- ①『医療×「やさしい日本語」研究会』による
新型コロナウイルス検査編(文部科研費JSPS18H03030)
- ②「東京都と大学との共同事業」(順天堂大・帝京大・聖心女子大)
医療で用いる「やさしい日本語」(東京都助成金)

2. 医療者向け講演会・研修会

- ①健康格差の社会的要因(SDH)講演会で「やさしい日本語」紹介
- ②医療者向け「やさしい日本語」研修会(トヨタ財団・東京都助成金)
- ③医療機関における「やさしい日本語」研修支援(トヨタ財団助成金)

3. 卒前教育への「やさしい日本語」導入とSDH教育への活用

- ①順天堂大学医学部における正規授業の開始
- ②医学教育関係者へのFD(faculty development)
- ③選択実習(基礎ゼミ)で地域NPO法人と協働(SDH教育)

研修会参加者が所属機関で研修会開催

参加費 **無料**
ZOOM **可能**

日本語で会話をするコツがわかる

やさしい日本語で伝わる

外国の方とのコミュニケーションで困るたび「英語をしな
ぎゃ」と思いませんか？ 実は、彼らと日本語で会話をする
方法があります。一緒に練習してみませんか？

日時 21年2月5日(金) 17:15 ~1時間

講師 武田裕子 先生 順天堂大学
岩田一成 先生 聖心女子大学
新居みどり 先生 NPO法人国際活動市民中心

対象 看護部 *定員20名
クラークさん、助手さんもぜひ

申込 締切:1月16日(土)

場所 3階 →糖尿病教室
4階 →食堂
外来 →中央処置室

お問い合わせは外来:原田

現場のニーズに基づいた研修会を開催

- シナリオの設定
- 教材作成
- ロールプレイの模擬患者養成

退院
おめでとうございます!
Congratulations
on your discharge
from the hospital!

★今日から4週間、あなたとあなたの家族は、(1)～(5) のことを守ってください。
★For the next four weeks, you and your family have to follow the instructions in (1) through (5).

(1) ABのとき、石鹸で手を洗ったり、アルコールで手をきれいにしてください。
A. 外から家に帰ったとき
B. ごはんを食べる前

(1) Use soap or alcohol to wash your hands in following situations A and B.
A. after you get back home.
B. before you eat.

(2) ABのとき、マスクをつけてください。
A. 病院に行きます
B. 外に出ます

(2) Wear a mask in following situations A and B.
A. when you visit a hospital.
B. when you go out.

(3) 咳をするときは、口・鼻をおさえます。
(3) Cover your mouth and nose when coughing.

医療 × 「やさしい日本語」研究会 ホームページ

■ 現場で見ながら行える紙媒体の資料を提供

やさしい日本語
医療で用いる「やさしい日本語」
新型コロナウイルス検査編

「やさしい日本語」
相手に合わせて分かりやすく伝える日本語です。日本語を母語としない方、高齢者、障がいのある方など、様々な方に利用されます。

体温の測定
熱を測ります、調べます。
ここに挟んでください。
部位は手で示す

血圧の測定
血圧を測ります、調べます。
この椅子に座ってください。

酸素飽和度の測定
からだの酸素を測ります。
指をここにに入れてください。

検体採取(鼻咽頭ぬぐい液)
鼻にこれを入れます。
実物を見せる
ここ(あご)をあげてください。
動作は自分でやってみせる
頭の後ろに手を当てます。

結果の説明
明日には、結果がでます。
電話をします。
目には、カレンダーを指す
などとして、具体的に伝える

「やさしい日本語」の答えは一つではありません。いろいろな言い換えてみましょう。
作成：医療×「やさしい日本語」研究会

■ 動画の「言い換え」解説

日本にお住いの外国人には、英語よりも日本語の方が理解しやすいように、検査の様々な調査で明らかになっています。このパンフレットは、検査の準備や検査の順番、検査の方法などをわかりやすく説明するために作成しました。

検査の説明
正しい

学修教材や解説を
ホームページに掲載
無料で利用可能

③ 酸素飽和度の測定
次に血液中の酸素量を測定します。
④ 検体採取(準備・説明)
ではこれから、お鼻のなかに綿棒を差し入れます。奥まで入りますから、少し痛いかもしれませんが、我慢して、顔を動かさないようにしてください。
⇒ではこれから、鼻にこれ(綿棒)を入れます。少し痛いかもしれませんが、顔は動かさないでください。
⑤ 検体(鼻咽頭拭い液)の採取
すみません。少し顎を挙げてもらって、そうですね、その姿勢のまま、ちょっと後ろで顎が逃げないようにね、ちょっと手をあてさせてもらいます。(綿棒を挿入)。
⇒すみません。少しここ(顎)をあげてください。そのまま、動かさないでください。頭の後ろに手をあてます。(綿棒を挿入)。
⑥ 終了時の説明
ありがとうございました。また、後日結果の方は電話でお知らせさせて置く形になります。お大事になさってください。
⇒明日には結果が出ます。電話をします。
*これが正解と言うわけではありません。「やさしい日本語」は相手によって変わります。いろいろな言い換えて、理解される言葉を探しましょう。

③「測定します」は漢語なので、「測ります」という和語に変えると少しやさしくなります。
④「お鼻」と「鼻」では、アクセントが異なります。可能な限り名詞に「お/ご」はつけずにシンプルな形で話しましょう。物の名前は実物を見せましょう。
⑤顎のような体の部位は、指差して伝えましょう。「させてもらいます」は謙譲語形式なので、「ます」に置き換えます。
⑥「後日」ではなくできる限り具体的な日を言いましょう。「形になる」といったばかじ表現はやめましょう。①同様、尊敬語をはずして「ます」で文を短く切っています。



医療 × 「やさしい日本語」研究会 ホームページ

問診票を書く外国人を横から「やさしい日本語」で助けてみましょう

受診日： 今日のことです。〇月〇日です。

氏名： お名前はなんですか？ 名前は何ですか？

生年月日： いつ生まれましたか？
生まれました、何年、何月、何日ですか。

年齢： 何歳ですか？ としはいくつですか？

住所： どこに住んでいますか？ いえはどこですか？

同居している方： ひとりで住んでいますか？ だれかといっしょですか？ それは誰ですか？

電話番号①(本人)： OOさん(上に書いた名前を用いる)の電話番号です。

電話番号②(ご家族、ご友人)： ご主人・旦那さん・奥さん・友だちの電話番号です。
(同居の有無を尋ねた設問の回答情報を用いる)

【症状】

発熱： 熱はありますか？ 体が熱いですか？ <ジェスチャー>

頭痛： 頭は痛いですか？ <頭を指すジェスチャー>

全身倦怠感： 体がだるいですか？ 体が重いですか？ 体が疲れている感じですか？

咳： <ジェスチャー> ごほん、ごほん、とやってみる。これはありますか？

鼻汁： 鼻水はありますか？ 鼻から水がでますか？ <鼻を指すジェスチャー>

のどの痛み： ここ <のどを指す> は痛いですか？

関節痛、筋肉痛： かんせつ はここ <肘や腕を指す> です。
きんにく はここ <ジェスチャー> です。 痛いですか？

階段昇降時や歩行時などに息が苦しい： 階段をのぼります。歩きます。
息は苦しいですか？ <ジェスチャー> 大丈夫ですか？

安静にしているでも息が苦しい： いつも息が苦しいですか？ <ジェスチャー>
動かないです。息は大丈夫ですか？ <ジェスチャー>

吐き気 嘔吐： ちから何かかかえます <ジェスチャー>
(いいえ場合) 気分が悪いですか？ 何がでそうですか？

下痢： うんちがやわらかいですか？ うんちはみずがはいっていますか？

嗅覚低下： においはありますか？ <何かににおいのするものをかいでもらって> においありますか？

味覚低下： 何かを食べます。味がありますか？ おいしいです、まずいです、わかりません

食欲低下： いつもお腹はすきますか？ 何か食べたいですか？

その他の症状： 他に何か言いたいですか？

喫煙歴： タバコを今吸いますか？ 以前、吸いましたか？



1. これまで指摘された病気はありますか？
今まで何か病気にかかりましたか？ <翻訳アプリなどで病名を教える>
肺炎腫・COPD 肺結核 糖尿病 腎不全 透析
2. 常用あるいは、現在服用している薬はありますか？
薬を飲みますか？ いつも飲みますか？ それは何ですか？ 今も飲んでますか？
3. 薬や食べ物で具合が悪くなったこと、アレルギーはありますか？
アレルギーはありますか？
4. ご職業、お住まいの地域はありますか？
5. 海外に滞在した経験はありますか？

問診票を「やさしい日本語」で解説

問診票を書く外国人

受診日： 今日のことです。〇月〇日です。

氏名： お名前はなんですか？ 名前は何ですか？

生年月日： いつ生まれましたか？
生まれました、何年、何月、何日ですか。

年齢： 何歳ですか？ としはいくつですか？

住所： どこに住んでいますか？ いえはどこですか？

同居している方： ひとりで住んでいますか？ だれかといっしょですか？ それは誰ですか？

電話番号①(本人)： OOさん(上に書いた名前を用いる)の電話番号です。



医療 × 「やさしい日本語」 研究会：学修教材

「オノマトペ」の言い換え（葡・越・英・韓・中・タガログ）

オノマトペシート① 日本語 - ベトナム語

種類	意味	例文	意味	例文
ガクガク	「膝」がガクガク：膝関節が安定せずに動いているように感じる 「身体」がガクガク：寒気がして、他から見てわかるほど体が大きく震える様子。	① 長い坂を一気に駆け下りたら、膝がガクガクする。 ② 寒気がしたと思ったら身体がガクガク震えて止まらず、その後高熱が出た。	(Dùng cho đầu gối) Rung rới, rệu rã. Cảm giác như khớp gối bả ra, hoạt động không ổn định. (Dùng cho run lập cập, vì lạnh, người thể thấy ng	① Một mạch leo lên, leo xuống con dốc dài thì đầu gối rệu rã, bải hoải.
ガンガン	頭が激しく連打されるような、強い痛み	二日酔いで頭がガンガンする。	Rất đau, nh vào đầu.	
ギシギシ	重いものがこすれ合ってきしむような、滑らかでない感触。	肩関節を大きく回そうとしたらギシギシする感じがした。	Giống như r vào nhau, s không láng	
キリキリ	錐状のものを差し込まれるような鋭い痛み	ストレスで胃がキリキリ痛い。	Đau nhói nh khoan vào.	
ゴリゴリ	固いものがこすれたときに出る音。歯ざわり、手ざわりが硬い状態。	① 年をとってから、階段を上がるときに膝がゴリゴリするようになる。 ② 頭のリンパ(腺)がゴリゴリ触れる。	Âm thanh p cứng. Trạng cham vào t	
ゴロゴロ	目の中に大きめの異物があるような感じ	ほこりが入って目がゴロゴロする。	Cảm giác g to rơi vào n	
ジンジン	寒い時に指先がしびれたときのような痛みが脈打つように感じられる	怪我をしたところが腫れてジンジンする。	Cảm giác đ đập nhanh t bị công vì l	

オノマトペシート① 日本語 - ポルトガル語

種類	意味	例文	意味	例文
ガクガク	「膝」がガクガク：膝関節が安定せずに動いているように感じる 「身体」がガクガク：寒気がして、他から見てわかるほど体が大きく震える様子。	① 長い坂を一気に駆け下りたら、膝がガクガクする。 ② 寒気がしたと思ったら身体がガクガク震えて止まらず、その後高熱が出た。	"Joelho" instável: sentir instabilidade nos joelhos. "Corpo" trêmulo: sentir frio ou calafrio ao ponto de tremer tão forte que fica evidente aos outros.	① Os joelhos rangem quando desço uma ladeira longa de uma só vez. ② Senti um calafrio, e então meu corpo não parou de tremer. Depois disso tive febre.
ガンガン	頭が激しく連打されるような、強い痛み	二日酔いで頭がガンガンする。	Dor intensa, como se tivesse batido a cabeça com força.	Estou com uma dor de cabeça terrível de ressaca.
ギシギシ	重いものがこすれ合ってきしむような、滑らかでない感触。	肩関節を大きく回そうとしたらギシギシする感じがした。	Sensação de rigidez, como o ranger de objetos pesados se esfregando.	Senti minhas articulações do ombro rangerem quando tentei gira-las.
キリキリ	錐状のものを差し込まれるような鋭い痛み	ストレスで胃がキリキリ痛い。	Dor pontiaguda, como se sentisse perfurado por algo afiado.	Meu estômago dói por causa do estresse.
ゴリゴリ	固いものがこすれたときに出る音。歯ざわり、手ざわりが硬い状態。	① 年をとってから、階段を上がるときに膝がゴリゴリするようになる。 ② 頭のリンパ(腺)がゴリゴリ触れる。	O som emitido quando um objeto rígido é esfregado. Textura ou toque duro, rígido.	① À medida em que envelhecemos, sentimos que os joelhos ficam rígidos ao subir as escadas. ② Sentir pelo toque uma rigidez nas glândulas linfáticas do pescoço (como se estivesse inchado ou com um caroço).
ゴロゴロ	目の中に大きめの異物があるような感じ	ほこりが入って目がゴロゴロする。	Sentir que tem alguma coisa grande nos olhos.	Entrou poeira nos meus olhos, e está ardendo/incomodando.
ジンジン	寒い時に指先がしびれたときのような痛みが脈打つように感じられる	怪我をしたところが腫れてジンジンする。	Dor latejante ou formigamento como a que sentimos nas pontas dos dedos no frio.	O lugar do machucado está inchado e latejando.

医療における「やさしい日本語」紹介・導入・普及

1. 動画教材作成⇒YouTube発信

- ①『医療×「やさしい日本語」研究会』による
新型コロナウイルス検査編(文部科研費JSPS18H03030)
- ②「東京都と大学との共同事業」(順天堂大・帝京大・聖心女子大)
医療で用いる「やさしい日本語」(東京都助成金)

2. 医療者向け講演会・研修会

- ①健康格差の社会的要因(SDH)講演会で「やさしい日本語」紹介
- ②医療者向け「やさしい日本語」研修会(トヨタ財団・東京都助成金)
- ③医療機関における「やさしい日本語」研修支援(トヨタ財団助成金)

3. 卒前教育への「やさしい日本語」導入とSDH教育への活用

- ①順天堂大学医学部における正規授業の開始
- ②医学教育関係者へのFD(faculty development)
- ③選択実習(基礎ゼミ)で地域NPO法人と協働(SDH教育)

医学部4年生に正規授業：本邦医学部初

順天堂大学が外国人診療に役立つ「やさしい日本語」を医学部の授業で初実施

【3】日本語を母語としない外国人模擬患者とのロールプレイ実習

外国人留学生が模擬患者役となったロールプレイを行いました。学生たちは“捻挫の患者さん”になった留学生として「やさしい日本語」で病態や処方の説明に挑戦し、留学生とのやり取りを通して得た“気づき”を発表し合いました。



朝日新聞
DIGITAL



BuzzFeed News / REPORTING TO YOU

BuzzFeed News



News · 更新日 12 時間前 · 公開 2020年10月15日

「海外から来た人には英語だと思っていた す」医学部生が、ある授業で学んだこと。 本語"の大切さとは

日本で外国人住民が増加する中、順天堂大学医学部の4年
日本語」で外国人の患者に伝えるための練習をしました。



by Sumireko Tomita

富田 すみれ子 BuzzFeed News Reporter, Japan

最初のコメントを書く



順天堂大学医学部4年生
臨床実習前演習「やさしい日本語」



外国人患者の診療に役立てるために
医学部で「やさしい日本語」の授業を実施

動画供覧

医療における「やさしい日本語」紹介・導入・普及

1. 動画教材作成⇒YouTube発信

- ①『医療×「やさしい日本語」研究会』による
新型コロナウイルス検査編(文部科研費JSPS18H03030)
- ②「東京都と大学との共同事業」(順天堂大・帝京大・聖心女子大)
医療で用いる「やさしい日本語」(東京都助成金)

2. 医療者向け講演会・研修会

- ①健康格差の社会的要因(SDH)講演会で「やさしい日本語」紹介
- ②医療者向け「やさしい日本語」研修会(トヨタ財団・東京都助成金)
- ③医療機関における「やさしい日本語」研修支援(トヨタ財団助成金)

3. 卒前教育への「やさしい日本語」導入とSDH教育への活用

- ①順天堂大学医学部における正規授業の開始
- ②医学教育関係者へのFD(faculty development)
- ③選択実習(基礎ゼミ)で地域NPO法人と協働(SDH教育)

日本医学教育学会大会・日本プライマリ・ケア連合学会 学術大会や生涯教育セミナーでワークショップ開催



第53回 The 53rd Annual Meeting of the Japan Society for
Medical Education

日本医学教育学会大会



ホーム

ご挨拶

開催概要

プログラム

演題募集：
ワークショップ・シンポジウム

演題募集

演題募集：
インターナショナルセッション

利益相反の開示

協賛企業・団体一覧

協賛申込

ポスター
ダウンロード

プログラム

ポストカンファレンス

- ・医学部におけるキャリア教育 どう実施する？
～『キャリアシミュレーションプログラム 医学生版』の体験
- ・Residents as teachers workshop
- ・多彩なキャリア観を付与する医学教育が、燃え尽きを防ぐ
- ・外国人診療に役立つ「やさしい日本語」でコミュニケーション教育
- ・マルチメディアを用いたシームレス教育コンテンツの開発（仮）
- ・日本医学教育学会大会プログラムの将来

〒329-0498 栃木県下野市薬師寺
3311-1

〒980-0824 宮城県仙台市青葉区支倉町4-34 丸金ビル6階
TEL : 022-722-1311 FAX : 022-722-1178
E-mail : jsme53@convention.co.jp

医学教育関係者
を対象にFD実施

医学教育開発研究
センター(MEDC)主
催ワークショップ
⇒Zoom開催



コア・カリキュラム収
載を目指す！



医療における「やさしい日本語」紹介・導入・普及

1. 動画教材作成⇒YouTube発信

- ①『医療×「やさしい日本語」研究会』による
新型コロナウイルス検査編(文部科研費JSPS18H03030)
- ②「東京都と大学との共同事業」(順天堂大・帝京大・聖心女子大)
医療で用いる「やさしい日本語」(東京都助成金)

2. 医療者向け講演会・研修会

- ①健康格差の社会的要因(SDH)講演会で「やさしい日本語」紹介
- ②医療者向け「やさしい日本語」研修会(トヨタ財団・東京都助成金)
- ③医療機関における「やさしい日本語」研修支援(トヨタ財団助成金)

3. 卒前教育への「やさしい日本語」導入とSDH教育への活用

- ①順天堂大学医学部における正規授業の開始
- ②医学教育関係者へのFD(faculty development)
- ③選択実習(基礎ゼミ)で地域NPO法人と協働(SDH教育)

「やさしい日本語」に出会ったきっかけ

順天堂大学医学部：基礎ゼミ（対象3年生）
医学教育研究室：「健康格差の社会的要因」

外国につながるのある方々への健康相談会

学生による事前の聴き取り

医師による健康相談

医学生が普段出会うことのない、困難を抱えて生活する方々のお話を伺う

そのなかで「健康格差の社会的要因」の存在を知る

医師・医学生としてできることを考える

徳野のひろば

健康相談は
英語よりも
日本語



外国人住民の方から学生が学んだこと

特定非営利活動法人

街のひるば



動画供覧(4分)

今後の展望

● 全国の医療機関に

「やさしい日本語」の導入・普及を！

- 高齢者や、理解力が低下している方にもよく伝わる
- **医療通訳者・手話通訳者**にとっても「やさしい」
- 伝わり理解されることが、安心・安全な医療につながる
- 外国人住民の協力を得た研修で言葉と心の垣根が低くなる



今後の展望

● 医学・医療系学部

「やさしい日本語」教育の導入を！

- 患者の背景を理解して対応する必要があることを学べる
- **医療通訳者**や**手話通訳者**とも協働できる医療人育成
- 多職種間教育に活用できる
- 留学生・研究者の日本語学修+大学の社会貢献



人在りて我在り、他を思いやり、慈しむ心。これ即ち「仁」

「やさしい日本語」で
健康格差の背景を見出す
医療人育成

SDH : Social Determinants of Health
(健康の社会的決定要因)



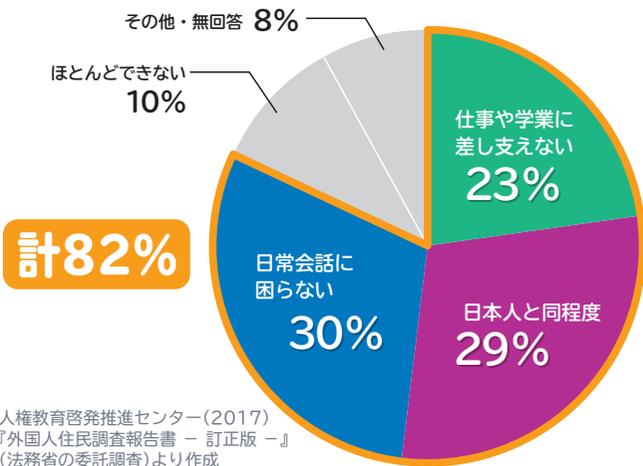
- ご清聴ありがとうございました



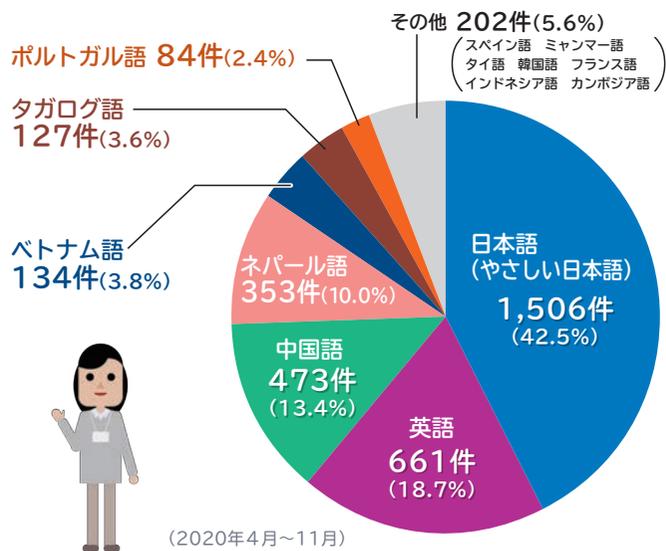
外国人診療で 英語よりも通じる「やさしい日本語」

法務省による外国人住民調査で、英語でコミュニケーションをとっている人は4割程度でした。一方、日本語で会話できると回答した外国人は下のグラフのように**8割**を超えています。

日本に在留する外国人の日本語の会話力



外国人新型コロナ生活相談センター(TOCOS) 相談対応言語



教材紹介

YouTubeで無料公開



日本語専門家によるミニ講義

- ・「やさしい日本語」の基礎
- ・「やさしい日本語」のコツ

解説：岩田一成

聖心女子大学現代教養学部・教授



さまざまな臨床場面での

「やさしい日本語」を用いた会話例

協力：順天堂大学医学部附属順天堂医院

動画も同時公開



外国人の医療体験インタビュー

司会：新居みどり

NPO 法人国際活動市民中心
多文化共生コーディネータ

医療 × 「やさしい日本語」研究会ホームページ (HP)
(<https://easy-japanese.info/>)



☆問診票(発熱外来用)・「オノマトペ」言い換えシートなど診療に
役立つ資料や教材を自由にダウンロードしてご活用いただけます

☆「やさしい日本語」研修会開催のお手伝いをします
研究会 HPの「お問い合わせ」よりご連絡ください

リーフレットの内容や研究会に関するご照会窓口

順天堂大学大学院医学研究科医学教育学・教授 武田裕子
(医療 × 「やさしい日本語」研究会 代表)
〒113-0033 東京都文京区本郷 2-8-3 天野ビル 101
TEL/FAX：03-5802-1386

このリーフレットは、「令和2年度東京都と大学との共同事業
(SDGs 推進と接続可能な都市・東京の実現)」で作成しました。



順天堂大学



帝京大学



聖心女子大学

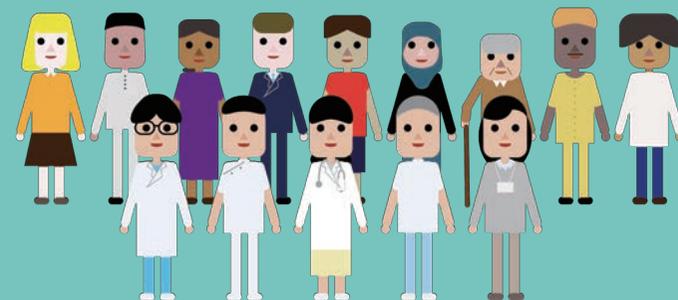


東京都

資料1-2

医療 × 「やさしい日本語」

外国人診療 = 英語とお考えの
医療者の皆さまへ



「やさしい日本語」とは

「やさしい日本語」は、難しい言葉を
言い換えるなど、相手に配慮したわか
りやすい日本語のことです。日本語を
母語としない方、高齢者、障がいのある
方など、様々な方に用いられます。



- ① 話し出す前に整理する
→ 全体像を示しましょう

- ② 一文を短くし、語尾を明瞭にして文章を区切る(「です」、「ます」で終える)
「血圧を測らせていただくので、こちらの椅子に腰かけて頂けますか。」→「血圧を測ります。この椅子に座ってください。」

- ③ 尊敬語・謙譲語は避けて、丁寧語を用いる
「ご記入ください」→「書いてください」

- ④ 単語の頭に「お」をつけない(可能な範囲で)
「お薬」「お会計」→「薬」「会計」

- ⑤ 漢語よりも和語を使う
「飲酒の習慣がある」→「いつもお酒を飲む」

- ⑥ 外来語を多用しない
「イレウス」→「腸が動いていません」

- ⑦ 言葉を言い換えて選択肢を増やす
「測定します」→「測ります、調べます」

- ⑧ ジェスチャーや実物提示
体温計を腋の下に挟んでください→
これ(体温計を見せる)を
ここ(腋の下を指す)に入れてください

- ⑨ オノマトペは使わない
「ガンガン」「チクチク」→なるべく使わない

- ⑩ 相手の日本語の力が高い場合は「やさしい日本語」を止める

一般的な言い方

今日は
どうなさいましたか

…?
コホッ、コホッ、ヒュー



症状はいつからどれくらいの
期間、持続していますか

…?

喘息の既往は
ありますか

…わかりません

ぜんそく?きおう?

今、使用している
市販薬は何かありますか

…いいえ

しょう?しはんやく?

やさしい日本語



今日は
どうしましたか

せきが出ます

いつからですか

カレンダーを見せて
日にちを確認

子どものころに
あります

喘息は
ありますか

相手がわからないなら、
タブレットで翻訳を見せる

今、何か薬を
飲んでいますか

ありません
かぜ薬を飲みました
もうやめました

「やさしい日本語」を用いてみた医療者の感想

「やさしい日本語」を使うことによって、日本人であっても相手の理解が深まり誤解や不安が解消されると感じています。

「やさしい日本語」は外国の方だけでなく日常業務にも必要と思いました。

日本人の高齢者への説明の時にも使えます。



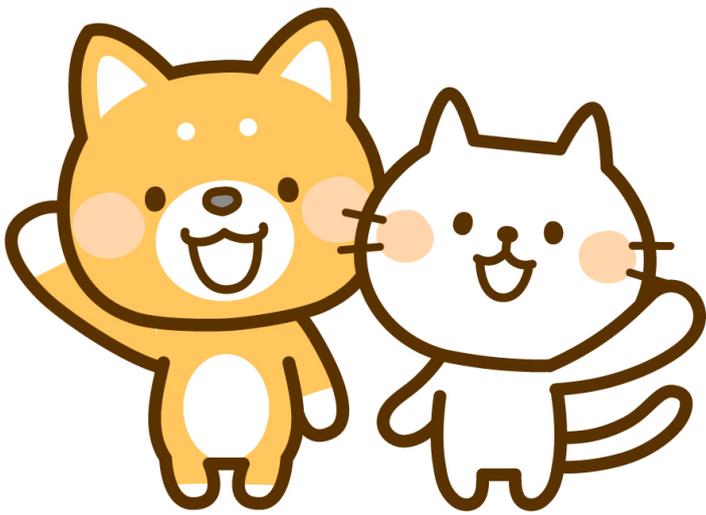
やさしい日本語は、相手が受け取りやすい情報の伝え方をすることで、相手からも必要な情報を得やすくなります。

石川ひろの
帝京大学大学院公衆衛生学研究所・教授

たいいん
退院

おめでとうございます！

Congratulations
on your discharge
from the hospital !



★きょうから4週間、あなたとあなたの家族は、(1)～(5)のことをまもってください。

★For the next four weeks, you and your family have to follow the instructions in (1) through (5).

(1) ABのとき、せっけんせつけんで手を洗ったり、アルコールてで手をきれいにしてください。

A. そとそとからいえいえにかえかえったとき

B. ごはんをたたべるままえ前

(1) Use soap or alcohol to wash your hands in following situations A and B.

A. after you get back home.

B. before you eat.



(2) ABのとき、マスクをつけてください。

A. びょういんびょういんにいいきます

B. そとそとにで出ます

(2) Wear a mask in following situations A and B.

A. when you visit a hospital.

B. when you go out.

(3) せきせきをするときは、くちくち・はなはなをおさえます。

(3) Cover your mouth and nose when coughing.





(4) 毎朝、体温を測ります。体温を記録します。

(4) Measure your body temperature and record your health condition every morning.

(5) ABのとき、まず最初に電話をかけてください。

「COVID-19で入院していた」と言ってください。

A. 病院に行きたいです

B. PCR検査を受けたいです



* かならず予約してください。さきに電話をかけないと、行けません。

(5) Make a phone call in following situations A and B. Then, tell reception staff that "I was admitted with COVID-19".

A. when you want to visit a hospital.

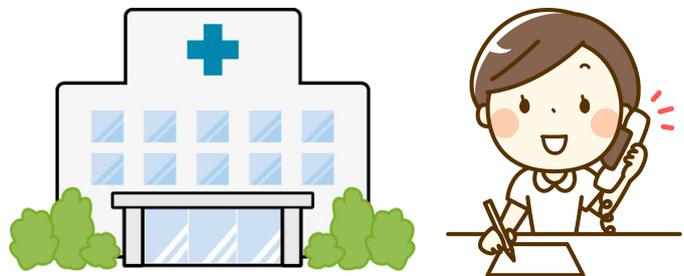
B. when you want to have a PCR test.

FYI, you have to reserve in advance. You must not go to a hospital without a phone call.

◆ さいせいかい むこうじまびょういん
◆ 済生会 向島 病院

Saiseikai Mukoujima Hospital

Tel : 03-3610-3651



【相談電話：病院にいきたいです／困っています】

【Reception centers for when you want to visit the hospital or when you have medical troubles】



◆ すみだく はつねつ そうだん へいじつ
◆ 墨田区 発熱・コロナ相談センター (平日 am9:00~pm5:00)

◆ Sumida City Fever and Corona Consultation Center
(weekdays am9:00~pm5:00)

Tel : 03-5608-1443

◆ とうきょうと はつねつそうだん まいにち じかん
◆ 東京都 発熱相談センター (毎日24時間)

◆ Tokyo Metropolitan Fever Counseling Center (24 hours)

Tel : 03-5320-459

大分県の留学生の就職・起業支援の取組について

令和3年3月16日
大分県



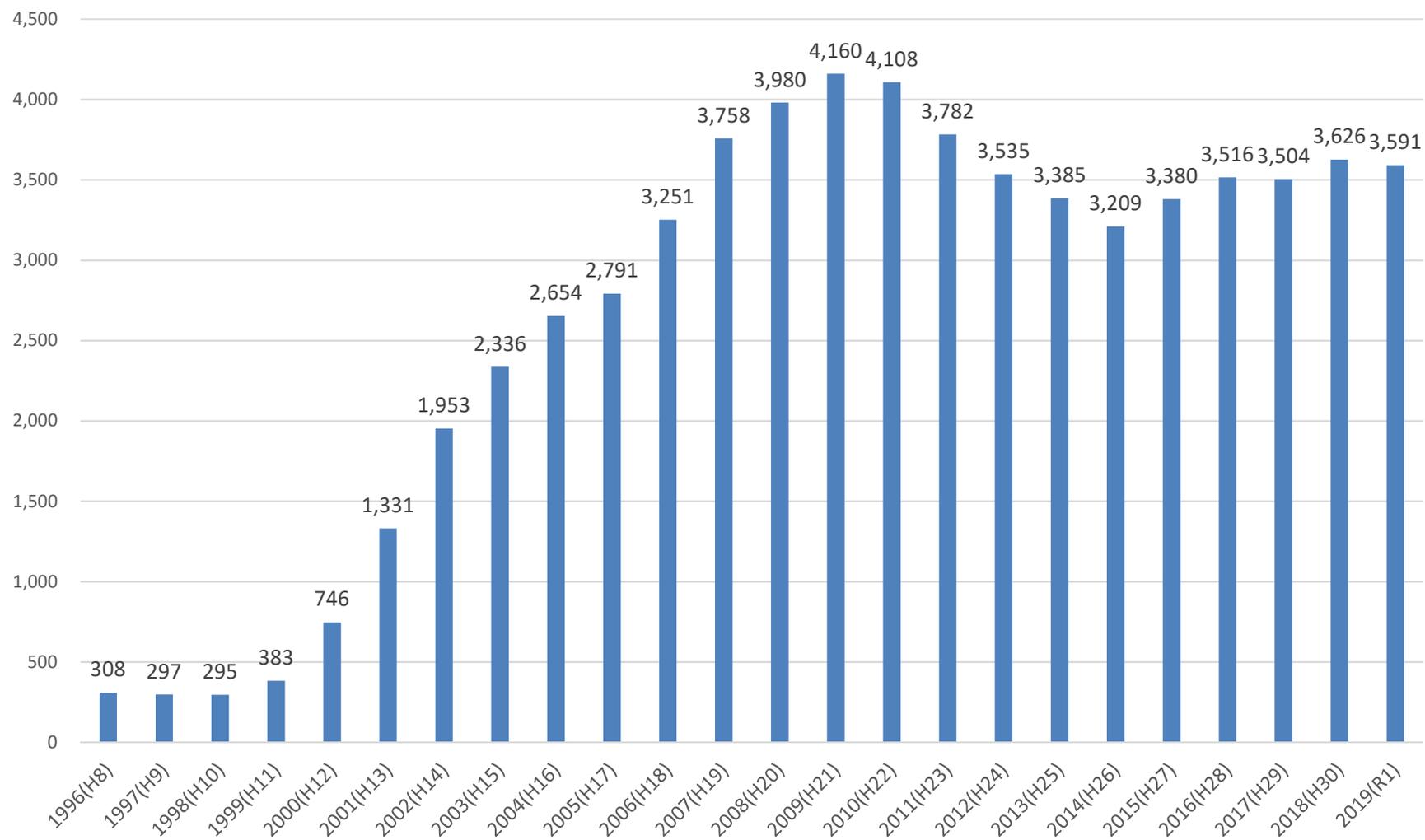
目次

1. 留学生数について
2. 留学生支援施策の位置づけについて
3. 留学生支援施策について
4. これまでの成果と今後の課題
5. 新たな取り組み



1. 留学生数について

(1) 留学生数の推移



【各年度外国人留学生在籍状況調査結果（独立行政法人日本学生支援機構）に基づく大分県調べ】



1. 留学生数について

(2) 留学生受入れ状況(2019.5.1時点)

【留学生数】

93カ国・地域から3,591人

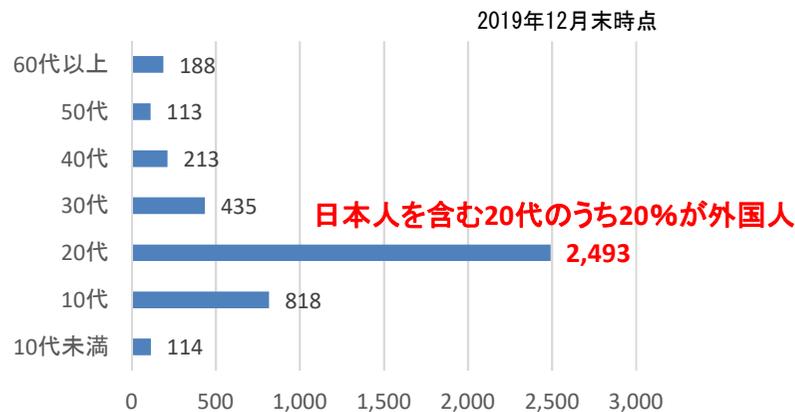
【人口10万人当たり留学生数】

第1位 京都府 423.6人

第2位 東京都 318.6人

第3位 **大分県** 316.4人

(参考) 別府市在住外国人 年代別グラフ



【出入国在留管理庁 在留外国人統計より】

○国籍別内訳

順位	国・地域	留学生数	順位	国・地域	留学生数	順位	国・地域	留学生数
1	中国	769	31	オランダ	6	62	イスラエル	1
2	韓国	703	31	イタリア	6	62	イエメン	1
3	インドネシア	413	34	ガーナ	5	62	スーダン	1
4	ベトナム	395	34	サモア独立国	5	62	コンゴ民主共和国	1
5	タイ	259	36	フィジー	4	62	コートジボワール	1
6	バングラデシュ	117	36	カナダ	4	62	モロッコ	1
7	スリランカ	99	36	エクアドル	4	62	セネガル	1
7	台湾	99	36	スペイン	4	62	南アフリカ	1
9	ネパール	95	36	キルギス	4	62	ボツワナ	1
10	インド	85	36	アゼルバイジャン	4	62	サントメ・プリンシペ	1
11	アメリカ合衆国	72	42	ブータン	3	62	モザンビーク	1
12	モンゴル	53	42	シリア	3	62	ルワンダ	1
13	ウズベキスタン	52	42	カメルーン	3	62	ブルンジ	1
14	マレーシア	38	42	エチオピア	3	62	南スーダン	1
15	ミャンマー	32	42	ウガンダ	3	62	パラオ	1
16	英国	26	42	ソマリア	3	62	マーシャル	1
17	フィリピン	18	42	ニュージーランド	3	62	キリバス	1
18	ノルウェー	16	42	ドミニカ共和国	3	62	ソロモン諸島	1
19	メキシコ	13	42	ブラジル	3	62	クック諸島	1
20	カンボジア	12	42	スウェーデン	3	62	ニウエ	1
21	パキスタン	11	42	ポーランド	3	62	コスタリカ	1
21	オーストラリア	11	42	ハンガリー	3	62	アルゼンチン	1
21	フランス	11	42	リトアニア	3	62	コロンビア	1
24	タジキスタン	9	55	イラン	2	62	バルバドス	1
25	アフガニスタン	8	55	タンザニア	2	62	アイルランド	1
25	フィンランド	8	55	リベリア	2	62	ベルギー	1
25	ドイツ	8	55	アンゴラ	2	62	オーストリア	1
28	シンガポール	7	55	パプアニューギニア	2	62	スイス	1
28	ケニア	7	55	ミクロネシア	2	62	チェコ	1
28	トンガ	7	55	カザフスタン	2	62	ブルガリア	1
31	ナイジェリア	6	62	トルコ	1	62	ロシア	1
						62	無国籍(不明等)	1
計	93ヶ国・地域※							3,591

【「2019年度外国人留学生在籍状況調査結果」
(独立行政法人日本学生支援機構)に基づく大分県調べ】



2. 留学生支援施策の位置づけについて

(1) 大分県長期総合計画

安心・活力・発展プラン2015

ともに築こう大分の未来～2020改訂版～

皆さんとともに築く「安心・活力・発展」



今般、大分県長期総合計画「安心・活力・発展プラン2015」を改訂しました。この計画は、当初、平成27年に策定しましたが、国内外の諸情勢が目まぐるしく変化中、10年間としている計画期間の折り返しにあたり、時代の潮流を的確に捉え、大分県の未来を切り拓いていくため、抜本的な見直しを行いました。

私は、「県民中心の県政」を旨としており、今回の計画づくりに際しても、各分野の第一線で活躍される59名の方々からなる中間見直し委員会を設け、延べ18回にわたり熱心な議論をいただきました。また、パブリックコメント等でも多くのご意見・ご提言をいただくなど、県民の皆様からの多様な意見を幅広く取り入れ、県民の求めるもの、幸せの実現のために、最良のものに仕上げたつもりです。

今回の改訂版では、「大分県版地方創生の加速前進」「先端技術への挑戦」「強靱な県土づくり」を柱に、関係施策を着実に進めていくこととしています。今、最大の課題である少子高齢化・人口減少に何とか歯止めをかけるため、市町村等とも手を携えて、あらゆる対策を講じながら、「安心・活力・発展」の大分県づくりを目指します。また、思いもかけなかった新型コロナウイルス感染症の世界的な流行は、社会・経済に大きな変化をもたらしつつあります。これにも柔軟に対応していかなければなりません。

県民の皆様には、この計画をご自分のものとして、目標の実現に向け、ともに汗を流していただくようお願いいたします。「夢と希望あふれる大分県」を一緒に築いていきましょう。

令和2年(2020年)6月
大分県知事 大瀬 勝貞

計画の性格・役割

この計画は、県行政運営の長期的、総合的な指針を示したものであり、県民と行政が目指すべき目標を共有し、その実現に向けてともに努力する内容を明らかにするものです。

計画の期間

計画の期間は、平成27年度(2015年度)を初年度とし、令和6年度(2024年度)までの10年間とします。

計画の進捗管理

毎年、基本計画の施策ごとに目標達成率などを測定する行政評価を行うとともに、県民の参画によるフォローアップの委員会を設けて、計画の進捗管理を行います。

「安心・活力・発展プラン2015」の構成





2. 留学生支援施策の位置づけについて

【活力】4 海外戦略の推進

(1) 海外に開かれたネットワークづくりと輸出促進・多文化共生社会の構築

基本計画編

現状と課題

- 国内では、少子高齢化や人口減少に伴う国内需要の縮小が懸念されている一方、経済成長が著しいアジアをはじめとする海外の市場拡大が期待されており、経済面において海外の活力や人材を取り込んでいくことが重要です。
- グローバル社会の進展に伴い、ビジネスや観光、文化、教育など多くの分野で訪日外国人が増加しています。また、県内の人口当たり留学生数は全国トップクラスであり、その強みを生かして国内外のネットワークを築き、県政のあらゆる分野で活用することが重要です。
- 人手不足に伴う外国人労働者へのニーズが高まる中、企業が必要とする人材を受け入れるため、生活しやすい環境の整備や、多文化共生の社会づくりが求められています。



大分県海外プロモーション



留学生に大分の魅力を知ってもらうためのスタディツアー

これからの基本方向

- ものづくり産業や農林水産物、加工品、海外誘客など、分野別にターゲット国・地域を定めた海外戦略を展開します。特に、これまでの東アジアや東南アジアに加え、欧米・大洋州など新たな地域に対する情報発信やマーケティングを強化し、市場開拓に取り組みます。
- 海外展開の基盤づくりに向け、県出身者や留学生OB等との海外ネットワークを強化するとともに、留学生などの海外からの人材が県内に定着し、活躍できるよう県内就職・起業の支援に取り組みます。
- 世界に通用する青少年^{※1}や、企業等の海外展開に資する国際人材を育成するとともに、芸術文化・スポーツなど様々な分野での国際交流の促進を図ります。
- 在留外国人が安心して暮らし、過ごしやすい地域づくりを進めるため、市町村等と連携して、相談体制の構築、医療・防災対策、子どもの教育環境の整備、日本語教育の充実や県民の国際理解の促進、人権教育などに取り組みます。

主な取り組み

1 海外の活力を取り込む

- ものづくり産業やサービス産業の海外展開支援
- 農林水産物や酒類・加工品・工芸品などの県産品の輸出強化
- 外国人観光客の誘客と情報発信の強化・デジタルマーケティング^{※2}の推進
- 県産品と観光が一体となったプロモーションや展示・商談会、坐来大分^{※3}などによる総合的な販路拡大、情報発信の推進



おおいた留学生ビジネスセンター

2 海外の人材を取り込む

- 海外県人会や留学生OB等を活用した海外ネットワークの強化及び県内企業とのマッチングの推進
- 留学生に対する支援と受け入れの促進、留学生等県内在住外国人を活用した情報発信の強化
- おおいた留学生ビジネスセンター（SPARKLE^{※4}）を拠点とした、留学生の就職・起業支援による県内定着促進
- 国際理解講座の開催など相互理解の促進による多文化共生の地域づくり
- 外国人総合相談センターを核とした日本語教育の体制づくり、外国人労働者等の受入環境の整備、医療・防災など多言語による相談体制、情報提供の充実

見直し委員から一言
外国人との心の壁を解消するために日常的な交流の機会を設けることが重要です。

3 国際交流・国際貢献の推進

- 「日本語パートナーズ事業^{※5}」の拡大・継続実施と円滑な地方移転の実現
- 県立美術館や県立総合文化センターなどを通じた芸術文化交流の促進と海外への情報発信
- 国際スポーツ大会等MICE^{※6}誘致の取り組み
- 世界農業遺産^{※7}や相母・傾・大崩ユネスコエコパーク^{※8}等を活用した海外への情報発信
- 海外からの訪問団と県民との交流や、海外への交流訪問の促進
- 各分野における国際交流ボランティア活動の促進

4 国際人材の育成・活用

- グローバル社会を生き抜く人材の育成
- 海外展開を図る県内企業等の国際人材の育成支援・活用
- 訪日教育旅行誘致、海外修学旅行等による青少年の交流促進

目標指標

指標名	基準値		H30年度		R6年度
	年度		目標値	実績値	目標値
海外展開企業数(事業所)	26	91	112	112	150
留学生の県内就職・起業数(件)	30	47	-	47	80

安心

活力

発展



2. 留学生支援施策の位置づけについて

(2) 大分県海外戦略(2019～2021)

戦略1 海外の活力を取り込む

- (1) グローバルなものづくり産業の拠点づくりと海外展開の支援
- (2) 県産品の輸出強化
- (3) 海外誘客（インバウンド）の推進
- (4) 新たな海外プロモーションの展開

戦略2 海外の人材を取り込む

- (1) 留学生に対する支援と活用、海外ネットワークづくり
- (2) 外国人労働者等の受入れ

戦略3 国際交流・国際貢献の推進

- (1) 芸術文化交流の促進
- (2) スポーツ交流の促進
- (3) 海外に通用するコンテンツの活用

戦略4 国際人材の育成・活用

- (1) グローバル人材の育成



3. 留学生支援施策

(1) 私費外国人留学生奨学金

(2) おおいた留学生ビジネスセンター

(3) 特定非営利活動法人 大学コンソーシアムおおいた



3.留学生支援施策

(1) 私費外国人留学生奨学金

- 【目的】 ① 経済的な負担を軽減し、学業や地域活動に取り組みやすい環境を整備
② 将来本県と母国との架け橋となる人材の育成
- 【内容】 ① 奨学金の支給
30千円×12ヶ月×80人(28,800千円)
② 大分県講座の実施(R2年度：座学4回、スタディツアー4回)



【座学】



煎餅の手塗体験



【スタディツアー】

酒造工場見学

○めじろん海外サポーター任命

- ・本県と母国等の架け橋となり活躍が期待される者を任命。
県産品の輸出拡大、観光誘客、県内企業の海外展開等へ協力をしてもらうことで
県海外戦略の推進を図る。



3.留学生支援施策

(1)－2 令和2年度コロナ禍対策

① 私費外国人留学生奨学金（家計急変枠）

【概要】

アルバイト減少、母国からの仕送り減少への支援として奨学金制度の創設、給付
奨学金：30千円×6ヶ月×240名（43,200千円）

② 留学生生活資金貸付制度

【概要】

大学コンソーシアムおおいたと連携し、無利子貸付金制度を創設
貸付金：100千円×120名（12,000千円）
（県費補助 5,000千円、大学コンソーシアムおおいた 7,000千円）

③ 大分留学魅力発信事業

【概要】

生活支援と今後の留学生確保のため、県内在住留学生による大分県に留学する魅力を
PRする動画を作成し、留学生の母国への情報発信を行う。（事業費14,000千円）

謝金：50千円×186名

動画は、[「I choose Oita」で検索 or https://sns.ichooseoita.com/video](https://sns.ichooseoita.com/video) から



3.留学生支援施策

(2) おおいた留学生ビジネスセンター (SPARKLE)

【設 立】

平成28年10月

【場 所】

別府市京町11-8 APU PLAZA 2階

【設 備】



【交流スペース】
打合せや交流の場として活用



【起業支援室 個室】
2部屋 15,000円/月



【起業支援室 ブース席】
10席 5,000円/月



【セミナールーム】
各種セミナーや交流会開催



【キッチン】
料理交流会や料理試作等に活用



【和室】
ミーティングや座談会に利用可



3.留学生支援施策

(2) おおいた留学生ビジネスセンター (SPARKLE)

【目的】

外国人留学生の県内定着促進

【内容】

- ・ 大学コンソーシアムおおいたへ委託
- ・ 留学生の県内就職や起業に詳しい相談員が常駐し、以下の支援を実施。

① 留学生の県内企業への就職支援



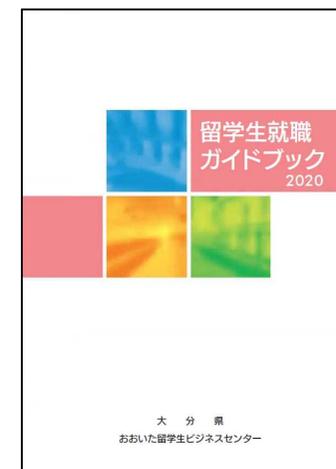
【相談対応】

- 取組：企業情報や採用に係るプロセス等、相談できる体制を構築。



【合同企業説明会】

- 取組：参加企業による会社説明
企業と留学生とのマッチング
R2年度はオンラインでの説明会も開催。



【留学生就職ガイドブック作成】

- 目的：県内企業情報の紹介（留学生向け）
留学生採用・インターシップ事例
（企業向け）



3.留学生支援施策

(2) おおいた留学生ビジネスセンター(SPARKLE)

② 留学生の県内における起業支援



【専門家による相談対応(月1回)】

- ・在留資格変更手続き
- ・会社設立手続き など



【ビジネスプラン基礎講座(社長塾)】

- ・起業家や税理士等を講師に招聘
- ・起業についての心構えや、事業計画作成方法、販路開拓、財務、資金調達等の講座を実施。



【先輩起業家との交流会】

- ・先輩起業家の体験談
- ・事業の進捗状況など意見交換



【投資家向けのマッチングイベント】

- ・留学生によるビジネスプランのプレゼン
- ・投資家や金融機関から資金調達の機会創出

③ 留学生と協働して県内でビジネスを展開したい企業の支援

■留学生ならではの視点を ビジネスに活用

活用例)

- ・訪日外国人をターゲットとした観光地でのサービス提供、マーケティングについて意見交換
- ・留学生に現地施設を直接体験してもらい、取り組むべき課題発見、戦略や具体案の提案



【意見交換会】



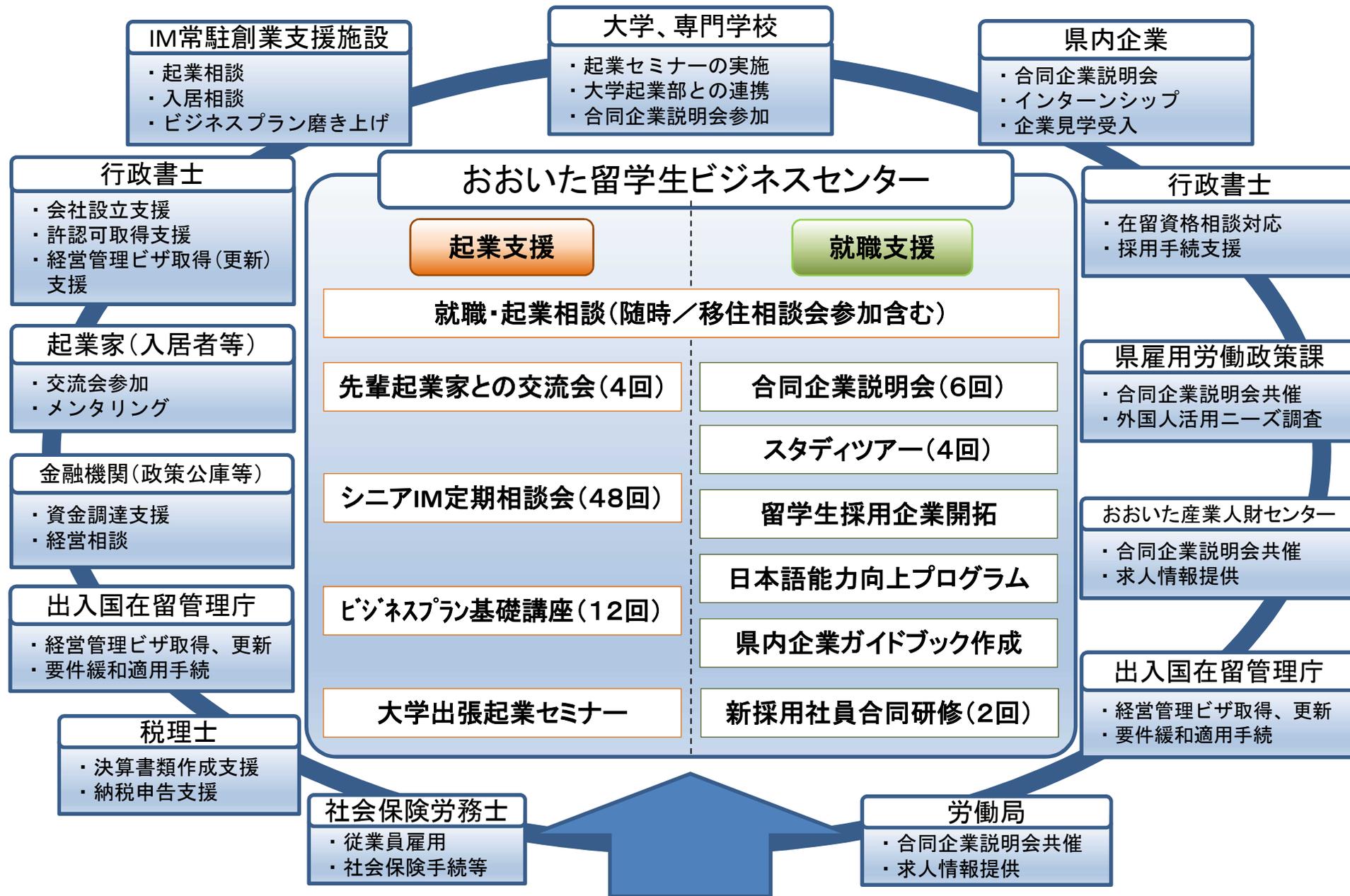
3.留学生支援施策

(2) おおいた留学生ビジネスセンター(SPARKLE)

【入居者一覧】 (2021年3月1日時点)

ブース	企業名・団体名	創業年月	事業分野	事業内容
1	LEGAME	2018年3月	輸入・製造業	代表 ナズムス サダト (バングラデシュ出身・APU院生) センターの支援を受けて、起業準備中。牛革製品の製造・販売。
2	(株)マイニチモンキー	2019年5月	宅配業	代表 レザー イフタカー (バングラデシュ出身・APU卒) フードデリバリーサービス。資本金300万円の要件緩和適用全国第1号。
3	Mochiron(株)	2019年11月	IT業	代表 ウィジェシグ アラクチ アラビンダ (スリランカ出身・APU卒) ウェブやアプリの設計開発。資本金300万円の要件緩和活用。
4	GAOGAO(株)	2019年10月	IT業	大学生や社会人向けのプログラミング教育の場を提供。 エンジニアを育成し、Web開発の受託事業などを行う。
5	HENNGE(株)	1996年11月	情報・通信業	企業向けSaaS認証基盤 (IDaaS) の提供。新ビジネス創出のための調査 活動やビジネスアイデアと人材のマッチングなどを行う。
6	セナ・インターナショナル (株)	2020年5月	輸出業	代表 トウシャーラ ディサナヤカ (スリランカ出身・別府大卒) 中古車、部品の輸出業。
7	Lion Hub(株)	2020年6月	輸入・販売業	代表 デ シルバ ラクシャーン アンジェロ (スリランカ出身・APU卒) 母国の食品・スパイスなどの輸入・販売。資本金300万円の要件緩和活 用。
8	言語井合同会社	2020年10月	教育業	代表 リーケン イサベラ (ドイツ出身・APU卒) オンライン言語学習プラットフォームの構築・提供。
9	BLND Empire Group	2021年 11月創業予定	輸出業	代表 オポン シュナイダー コリンズ (ガーナ出身・APU院卒) 中古車のパーツ等の輸出業。センターにて起業準備中。

おおいた留学生ビジネスセンター連携先ネットワーク



創業希望者、就職希望者



3.留学生支援施策

(4) 特定非営利活動法人 大学コンソーシアムおおいた

【会 員】

大学（短大、高等専門学校、専門学校含む）、経済団体、企業等 計30社・団体

【事 業】

○生活支援

- ・ アルバイト・住宅に関する支援や、生活・健康相談等による留学生への支援

○地域活動支援

- ・ 留学生人材情報バンク（アクティブネット）等による留学生の地域活動支援事業

○地域交流支援

- ・ 留学生等と地域との交流事業

○就職支援

- ・ 留学生のインターンシップ、就職支援事業



【留学生による幼稚園での国際理解出前講座】



【留学生と地域の方との交流行事】



【留学生による語学教室】



4.これまでの成果と課題

(1) 成果

① 留学生の誘致

1996年(H8)：308人 → 2019年(R1)：3,591人

② めじろん海外サポーター（架け橋人材の育成）

任命数：89人（2020年(R2).2月末時点）

【活動例】

県海外戦略の多岐にわたる分野における架け橋人材として世界各地で活躍中

事例1

【ベトナム】

U International Human Co., Ltd
佐々木 泉氏



【県福祉保健部長と覚書を締結する佐々木 氏】

- ・介護分野における外国人介護人材の円滑な受入れ・定着を 図るための取組を実施。令和元年に大分県と覚書を締結。

事例2

【タイ】

大分県漁協等 × KUNAKORN Co., Ltd
Tarn 氏



【養殖場を視察するTarn 氏】

- ・大分県産水産物等をタイへ輸出するため、来県、視察。タイ向けにブリ輸出のため、大分県内の水産関係事業者等と継続商談中。

事例3

【中国】

上海園奇餐飲管理有限公司
張 思 奇 氏



【大分フェア開催】

- ・張 氏が経営する飲食店で、県産品を提供し、店舗内で県観光のPRなど、現地での大分県の魅力発信に協力。



4.これまでの成果と課題

(1)成果

③ 県内就職者数

2015年(H27) : 23人/年 → 2019年(R1) : 49人/年

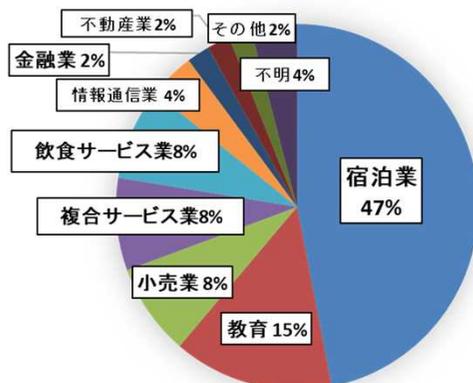
【参考】

○ 国内就職者に占める県内就職率

	2017年度 (H29)	2018年度 (H30)	2019年度 (R1)
県内就職(A)	45人	45人	49人
県外(国内)就職(B)	242人	272人	261人
卒業生数 (C)	778人	896人	853人
県内就職率 (A)/{(A)+(B)}	16%	14%	16%

2019年度(R1)
国内就職に占める県内就職率 **16%**

○ 就職先業種



2019年度(R1)
県内就職先のほぼ半数が「宿泊業」

【2019(R1)年度 留学生県内就職状況(大分県調べ)】



4.これまでの成果と課題

(1) 成果

④ 県内起業者数

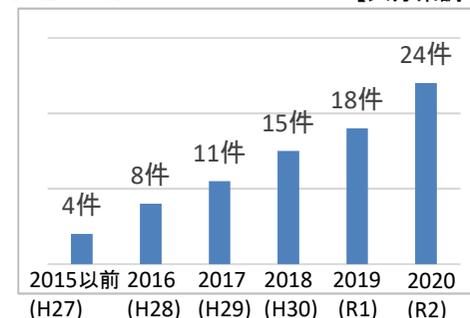
累計 24人

(うち20人がおおいた留学生ビジネスセンターの支援を活用)

【参考】

○起業者数

【大分県調べ】



【起業例】

**「母国とのつながりを生かした事業」や「留学生ならではの視点の事業」など
県産業の幅を広げ、新しい風をもたらしている**

(株)マイニチモンキー (入居企業)

代表：レザー・イフタカー (バンラデシュ)
業種：フードデリバリー (ハラル、ベジタリアン対応)



■ 資本金300万円の要件緩和適用全国第1号(※)

<センターとしての主な支援>

- ・ 事業計画作成支援
- ・ 在留資格変更、会社設立支援
- ・ 販路開拓や資金調達に係る支援 等

※外国人の起業(在留資格「経営・管理」)には、通常500万円の資金が必要だが、公的創業支援施設への入居等を要件に、本人負担が300万円まで緩和される制度

(株)STEQQI (ステキ) (R3.1月末まで入居)

代表：カムガード・ワチャレントーン (タイ)
業種：映像製作 (TV、WEB等)



■ 第1回ニッポンものづくりフィルムアワード
グランプリを受賞

■ ベトナム人、日本人と3名で起業

<センターとしての主な支援>

- ・ 事業計画作成支援
- ・ 在留資格変更、会社設立支援
- ・ 取引先、動画コンテスト等紹介 (PR機会提供)
- ・ コロナ禍における各種助成制度紹介 等

BLND Empire Group (入居企業)

代表：オポン・シュナイダー・コリンズ (ガーナ)
業種：貿易 (中古車及び同パーツの輸出)



■ 在留資格「特定活動(起業準備活動)」で
起業に向けて準備中(※)

<センターとしての主な支援>

- ・ 在留資格「特定活動(起業準備活動)」へ
の変更に係る計画書作成、申請支援
- ・ 資金計画、販路開拓等に係る事業計画作成支援

※公的機関による支援等、一定の条件の下、起業を目的として最長1年間認められる在留資格。
通称「スタートアップビザ」。



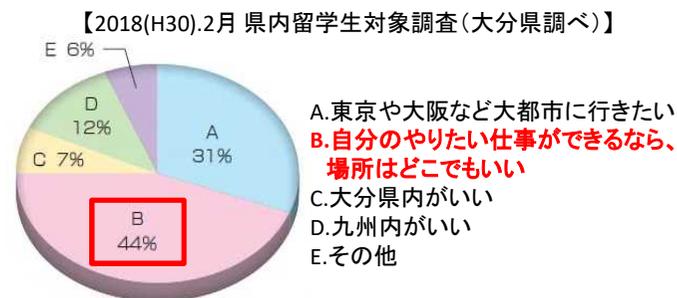
4.これまでの成果と課題

(2) 課題

課題 1

在留資格「特定活動46号」(新設)の活用促進

※在留資格「特定活動46号」とは
 大学で学んだ知識を活かす業務に従事しつつ、日本語を使い意思疎通をすることが必要な業務への従事も認められる。
 対象者：日本の大学・大学院卒業者で、日本語能力試験1級所持、BJT480点以上、大学の日本語専攻のいずれかに該当する者

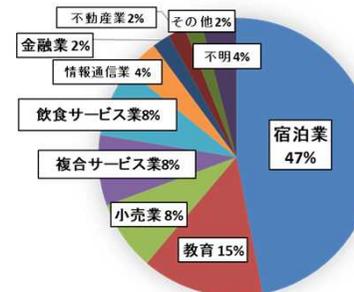


課題 2

就職先に占める「宿泊業」の高い割合

就職先業種の拡大、確保

【2019(R1)年度 留学生県内就職状況(大分県調べ)】(再掲)



課題 3

県内就職者・起業者確保の余地

県内就職・起業におけるインセンティブの創設

【2019(R1)年度 留学生県内就職状況(大分県調べ)】(再掲)

	2017年度 (H29)	2018年度 (H30)	2019年度 (R1)
県内就職(A)	45人	45人	49人
県外(国内)就職(B)	242人	272人	261人
卒業生数(C)	778人	896人	853人
県内就職率 (A)/{(A)+(B)}	16%	14%	16%



5.新たな取り組み

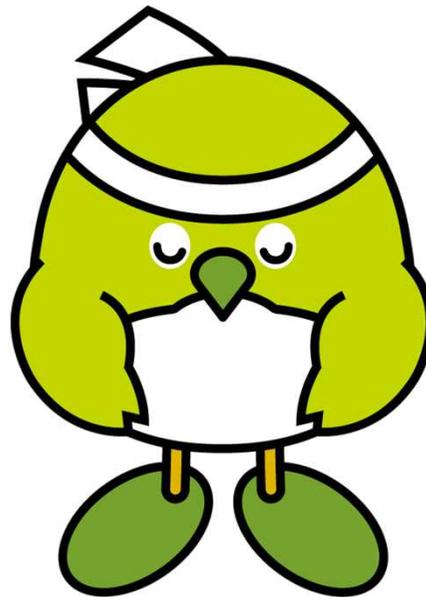
(1) 概要 ※令和3年大分県第1回定例会 上程中

取組 1	<p>【在留資格「特定活動46号」（新設）の活用促進】</p> <p>○日本語能力向上支援</p> <ul style="list-style-type: none">・日本語能力向上のためWeb講座の受講を補助・おおいた留学生ビジネスセンター職員による指導や、日本語講師による勉強会を定期的を開催
取組 2	<p>【新たな業種での就職先の確保】</p> <p>○留学生採用企業の開拓</p> <ul style="list-style-type: none">・採用の受皿づくりとして、就職者数の多い宿泊業に加え、貿易業やIT産業の企業開拓に取り組む
取組 3	<p>【県内就職・起業におけるインセンティブの創設】</p> <p>○私費外国人留学生県内定着奨学金（返還免除特例付き貸与型）</p> <ul style="list-style-type: none">・貸与額及び期間 月額3万円×最大12月×30人・県内就職や起業により、在留資格を「留学」から「技術・人文知識・国際業務」等の就労可能な在留資格へ変更した場合に返還免除



大分県の目指す姿

人口減少が見込まれる中、経済活性化を図り、競争力を高めるために、大学や関係機関等と連携し、留学生の県内就職・起業支援の取り組みをすすめていきたい。



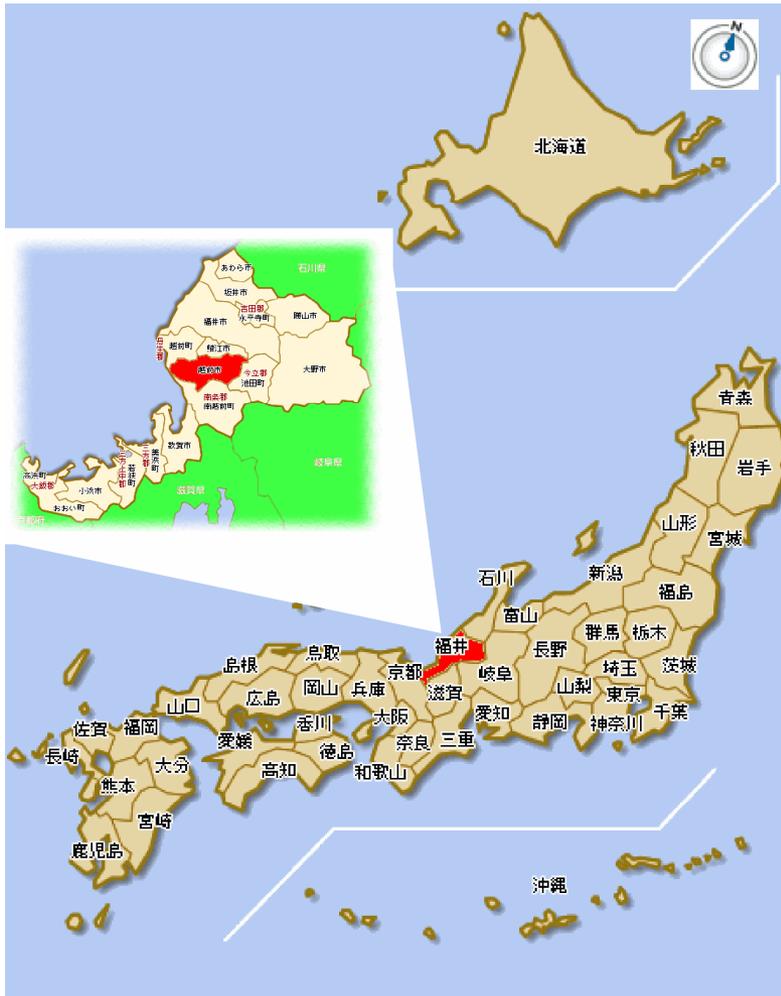
ご静聴ありがとうございました。

多文化共生の地域づくり推進について

福井県越前市

越前市

令和3年3月1日現在



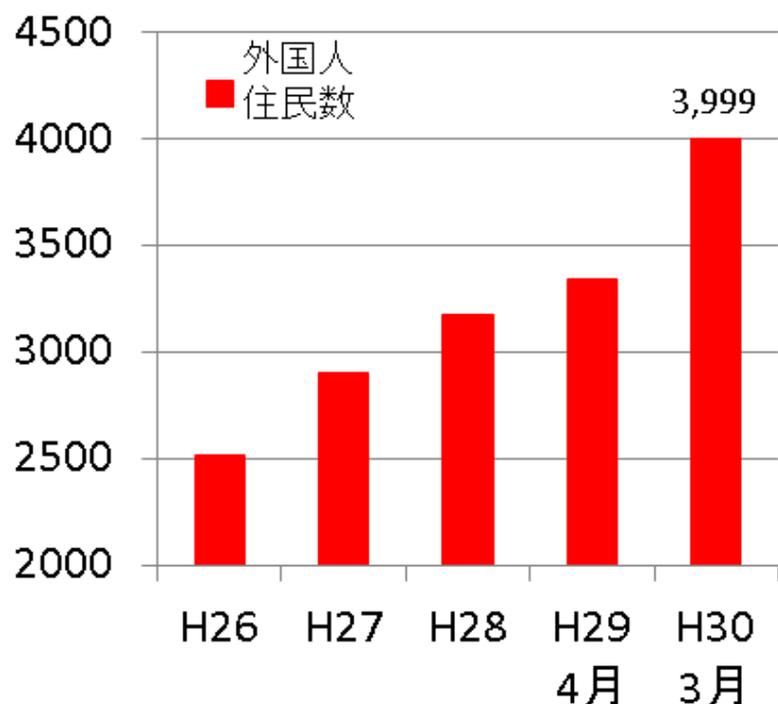
- 人口 82,455人
- 外国人人口 5,137人
(全人口の6.23%)
- 「ものづくりのまち」
伝統産業から
先端技術産業まで

平成31年3月
多文化共生推進プラン策定

なぜ、多文化共生推進プランを策定？

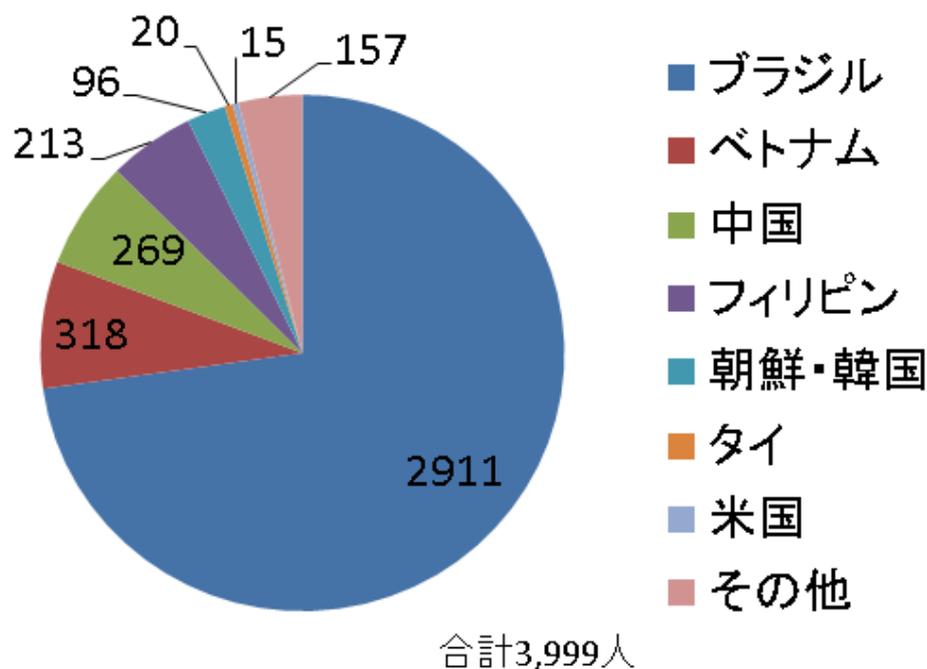
外国人住民数の推移

外国人住民数



出典：住民基本台帳(政策推進課編集)

国籍別割合 (H30.3.1時点)

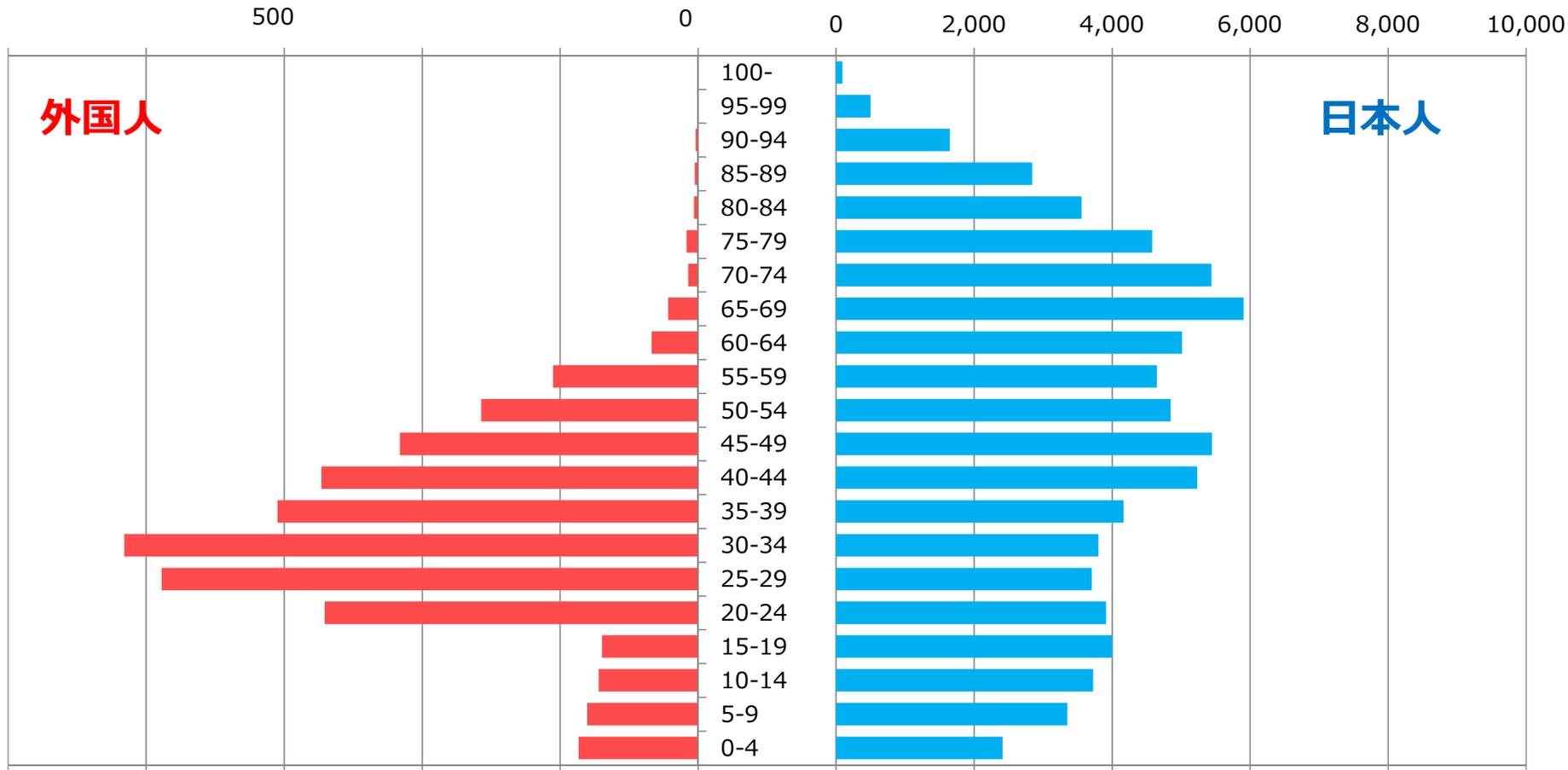


合計3,999人

出典：住民基本台帳(政策推進課編集)

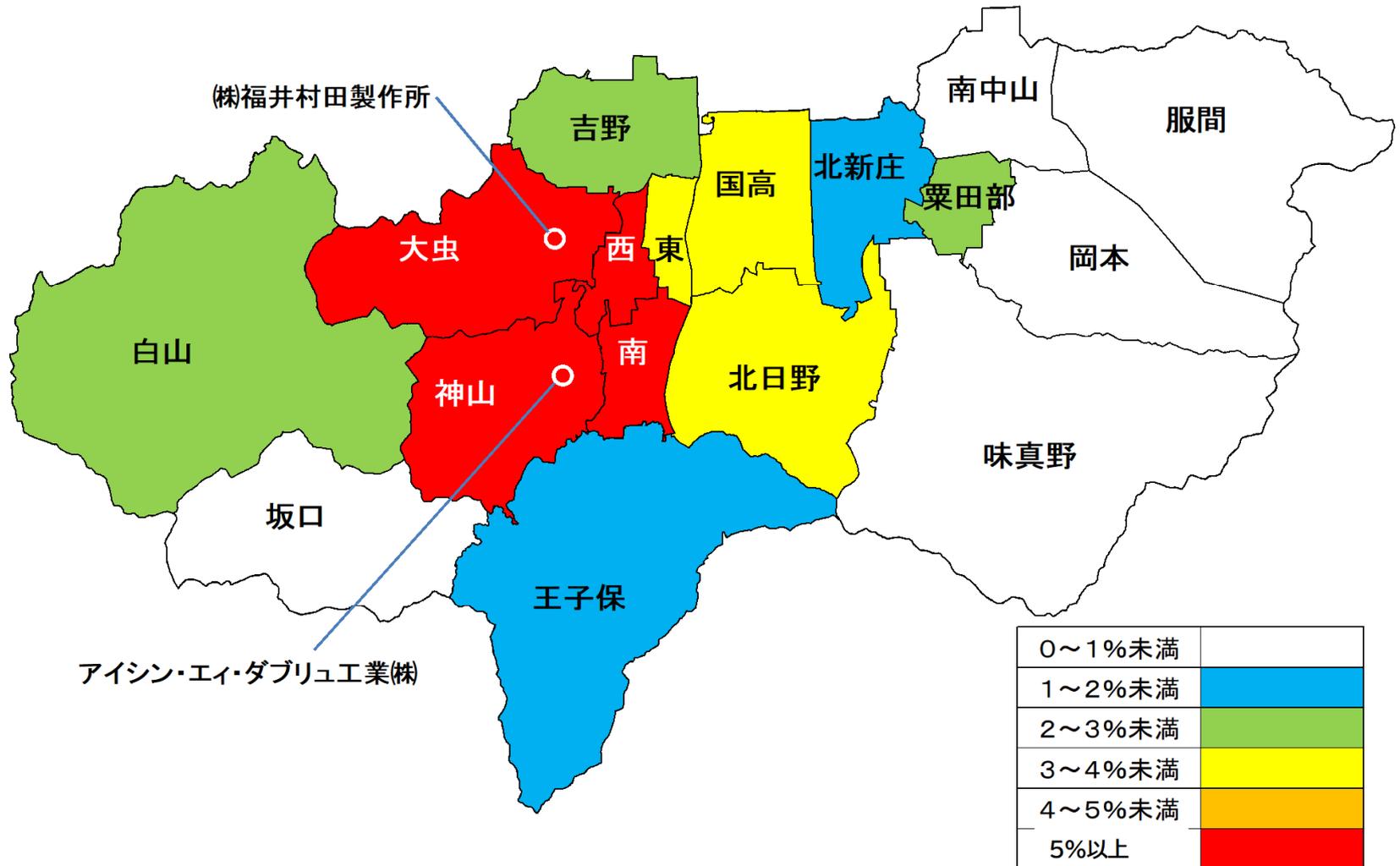
H30.3.1現在、外国人市民の割合は4.8%

日本人と外国人の年齢別人口構成

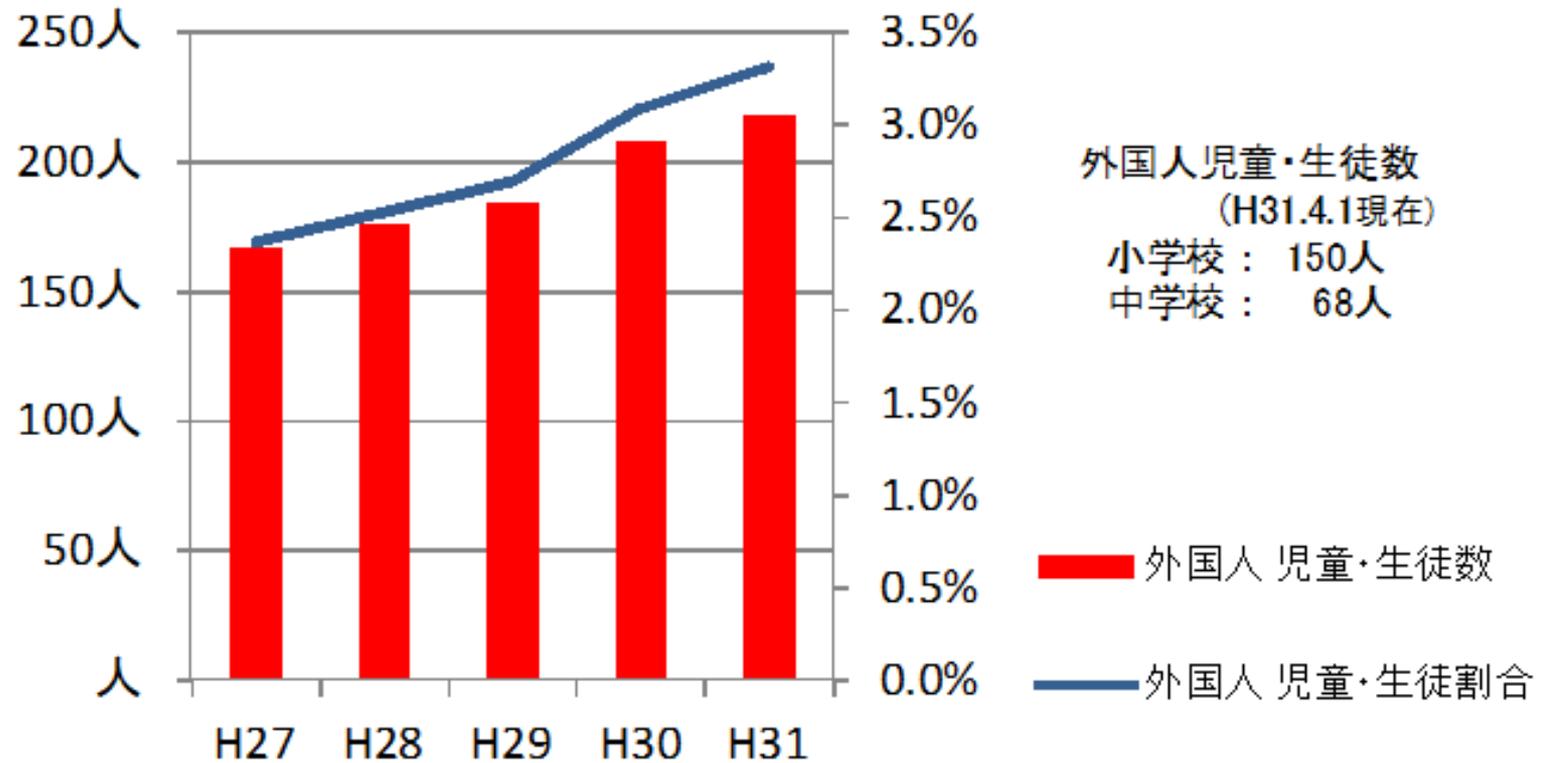


- 外国人では25~34歳が急増している。
- 25~34歳は約6人に1人が外国人（全年齢では、20人に1人が外国人）

地区別人口割合

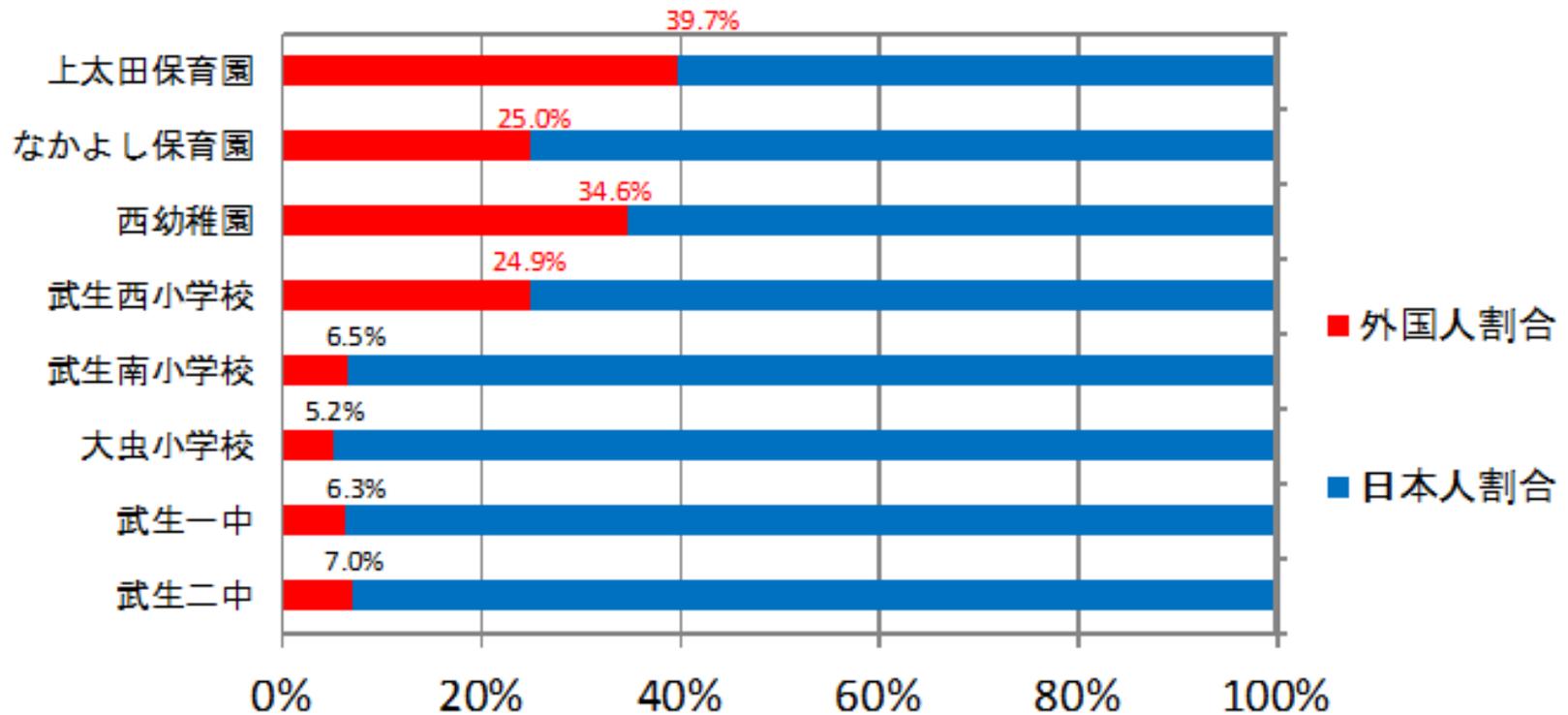


外国人児童・生徒数の推移



外国人園児・児童・生徒の割合

(割合の高い保育園、幼稚園、小学校、中学校)



多文化共生推進プランの必要性

- ・外国人市民の数が近年増加傾向にあり、人口に占める割合は約5%
(全国的に見てもかなり高い割合)
- ・市内企業の旺盛な設備投資の動向から、今後も外国人の増加が予想
- ・外国人市民が一時的な滞在者から定住・永住へシフト
- ・生活全般にわたる課題が生じてきた(教育・保育、災害対策など)



- ・これまでの外国人施策に加えて、日本人と共生していくための施策の展開が必要
- ・単なる「労働者」ではなく「生活者・地域住民」として支える対策が必要

外国人対策から多文化共生への施策の転換



H31.3

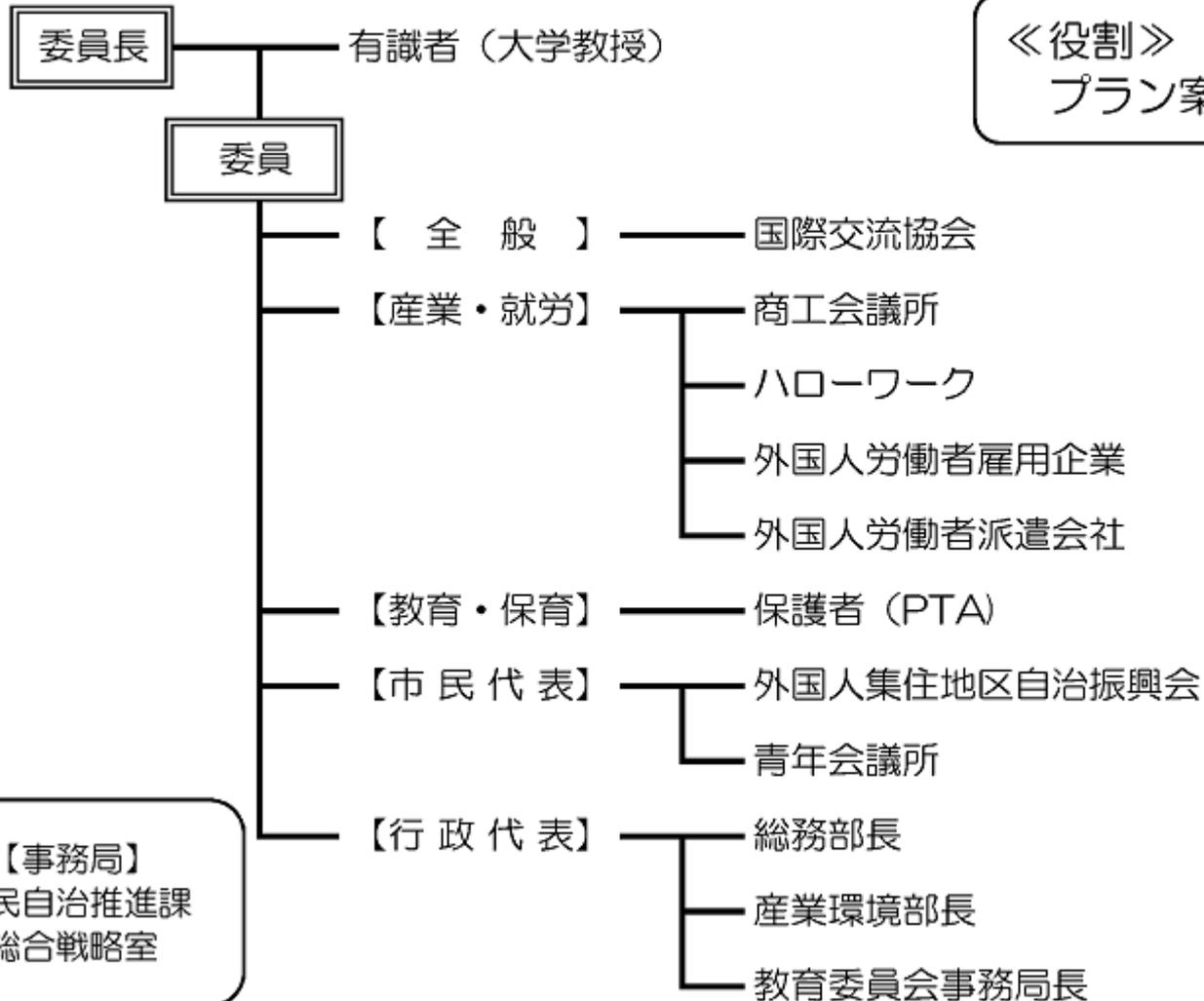
越前市多文化共生推進プランの策定



多文化共生推進プラン策定にあたって

1. 策定委員会及び庁内ワーキンググループを設置

越前市多文化共生推進プラン策定委員会



《役割》
プラン案審議・検討

策定委員会及び庁内ワーキンググループの開催状況

6月28日	第1回庁内ワーキンググループ全体会	・現状と課題の共有等
7月13日	第1回多文化共生推進プラン策定委員会	・現状と課題の共有等 ・意見交換
8月3日	第1回教育・保育部会	・WG間の連携について ・多文化共生プランの素案提示 ・外国人市民対象地域ミーティングについて
8月8日	第1回福祉・住環境・防災等生活支援部会	・WG間の連携について ・多文化共生プランの素案提示 ・外国人市民対象地域ミーティングについて
8月9日	第1回産業・就労部会	・WG間の連携について ・多文化共生プランの素案提示 ・外国人市民対象地域ミーティングについて
8月23日	産業就労部会による企業ヒアリング	・教育現場視察に係る打ち合わせ
8月24日	産業就労部会による企業ヒアリング	・教育現場視察に係る打ち合わせ
8月31日	第2回多文化共生推進プラン策定委員会	・外国人市民向けアンケート結果及び課題の整理 ・プランの基本理念及び施策の体系 ・今後の施策展開に係る意見交換
10月19日	第2回庁内ワーキンググループ全体会	・外国人市民対象地域ミーティングの結果について ・プランにおける各課の施策について
10月30日	第3回多文化共生推進プラン策定委員会	・外国人市民対象地域ミーティングの結果について ・プランにおける各課の施策について ・多文化共生プラン素案について
11月28日	第4回多文化共生推進プラン策定委員会	・トップミーティングについての報告 ・多文化共生プラン素案について
1月22日	第3回庁内ワーキンググループ全体会	・パブリックコメントの内容について ・プラン(素案)について ・平成31年度以降の各課施策の推進について
1月28日	第5回多文化共生推進プラン策定委員会	・パブリックコメントの内容について ・シンボルマークの選定結果について ・プラン(素案)の審議、検討について

2. 外国人市民向けアンケート調査の実施

H30年5月(配布)～6月(回収・集計)

- ・ブラジル人 388回収
- ・ベトナム人 99回収
- ・その他国籍 20回収

※(株)福井村田製作所(フジアルテ(株)、(株)サンキョウテクノスタッフ)及びアイシン・エイ・ダブリュ工業(株)Iの協力により実施

3. 教育保育現場の視察(策定委員会・WG対象)

<実施日> 平成30年9月5日(水)

<参加者> (株)福井村田製作所、アイシン・エイ・ダブリュ工業(株)、
フジアルテ(株)、(株)サンキョウテクノスタッフ、(株)ふじや食品

<視察先> 武生西幼稚園、武生西小学校、武生第1中学校、上太田保育園

4. 外国人市民地域ミーティングの実施

- ①10月12日(金) ブラジル人対象 (株)福井村田製作所
- ②10月14日(日) ブラジル人児童・生徒の保護者対象
武生西小学校
- ③10月21日(日) ベトナム人研修生対象 福祉健康センター

5. 越前市多文化共生推進に係るトップミーティング

<実施日> 平成30年11月12日(月)

<参加者> (株)福井村田製作所、アイシン・エイ・ダブリュ工業(株)、
フジアルテ(株)、(株)サンキョウテクノスタッフ、
ふじや食品(株)

<視察先> 武生西幼稚園、武生西小学校

6. シンボルマークの作製

本市多文化共生推進の象徴となるシンボルマークの作製

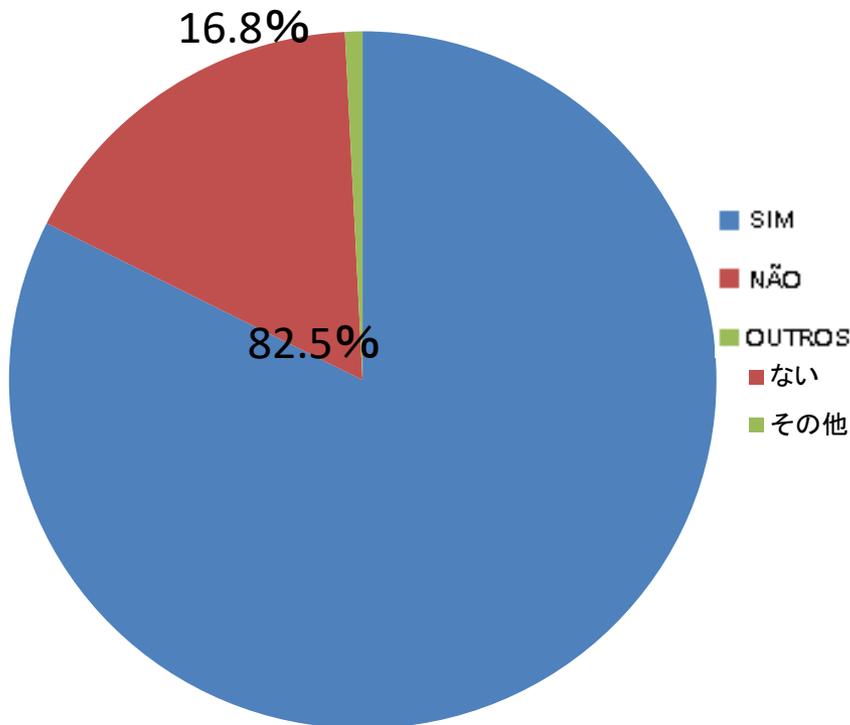


外国人市民の意見は？

～アンケート結果から～

Q: 日常生活で困っていることや心配なことはありますか？

日常生活で困っていることがある



困っていることの上位5位

1位 日本語ができないこと(53.4%)

2位 老後について(44.7%)

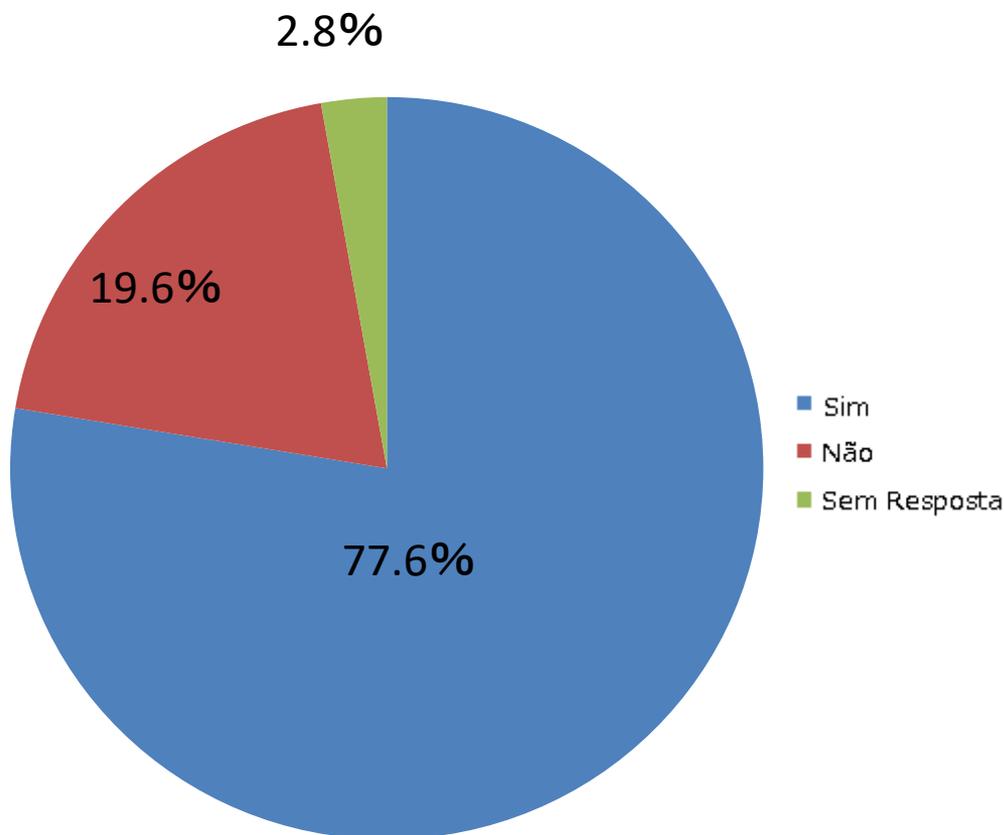
2位 災害時のこと(44.7%)

4位 税金や保険のこと(39.1%)

5位 子どもの将来のこと(21.6%)

～アンケート結果から～

Q: 日本人との交流はありますか？



「ある」の交流内容上位3位

1位 仕事先(81.1%)

2位 自宅近所(39.9%)

3位 子ども関係(19.3%)

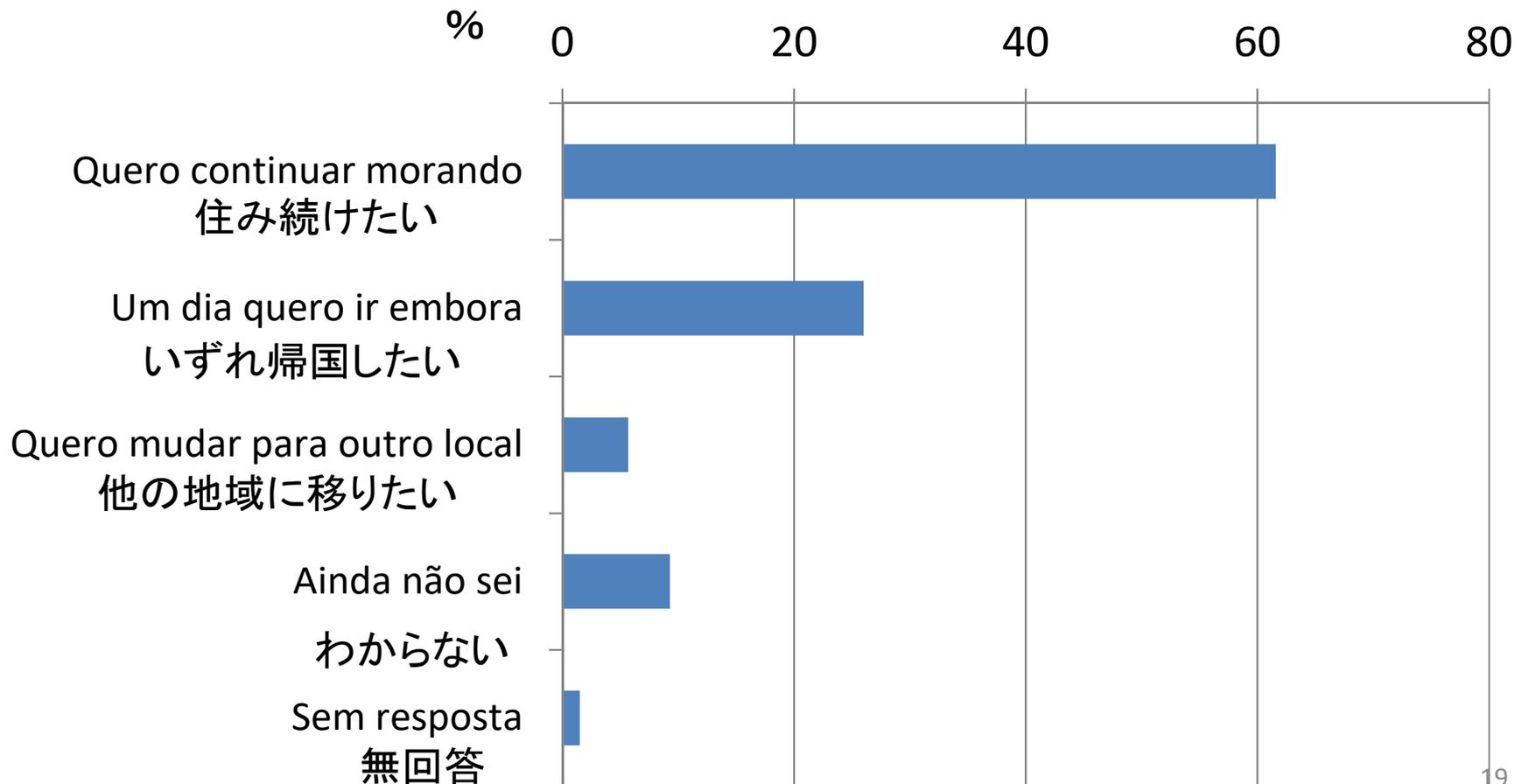
交流が「ない」理由上位2位

1位 日本語ができない(59.2%)

2位 機会がない(53.9%)

～アンケート結果から～

Q: これからも越前市に住み続けたいですか?



～アンケート結果から～

Q:市役所に伝えたいことなど、何でも記載してください。(主なもの)

- 日本語講座を開講してほしい。→施策に反映！
- 保育園と公園が足りない。
- 病院に通訳が足りない。→施策に反映！
- 年金、税金のことをもっと良く知りたい。

2018外国人市民地域ミーティングでの意見



- ・公共施設等に通訳を配置してほしい。 → 施策に反映！
- ・母親が仕事をしていないため、子どもを保育園に預けられない。
- ・パーティや集まりに地域の公民館を利用したい。
- ・学校で子どものいじめが心配。
- ・サッカーなどのスポーツイベントでの交流があるといい。 → 施策に反映！

■越前市多文化共生推進プランの体系

基本理念

いろいろな国の人たちが、お互いに認めあい、
 いろいろな支えあい、郷土への愛着をもって共
 にお互いに支えあい、郷土への愛着をもって共
 に創り上げる住み良いまち 越前市

基本方針・基本施策

コミュニケーション支援

生活支援

多文化共生の地域づくり

地域活性化やグローバル化への貢献

施策の方向性

多言語化と「やさしい日本語」の推進

日本語の教育環境整備

子どもの保育・教育環境の充実

医療・保健・福祉における支援

就職支援と住宅情報の提供

災害時における情報伝達方法の確立

異文化理解の啓発

地域コミュニティへの参加促進

多文化共生の推進体制の整備

外国人の能力を活かした人材活用

多文化共生推進のため66の施策を掲げる

多文化共生推進体制

◆ 庁内の推進体制

庁内連絡会の設置

→ 情報交換・共有・連携

◆ プランの進行管理

ダイバーシティ推進室
(各部政策幹)

◆ 外部推進体制

研究会の設置

メンバー(15名程度)

外国人雇用企業等代表者

大学関係者・当事者

市国際交流協会代表者 等

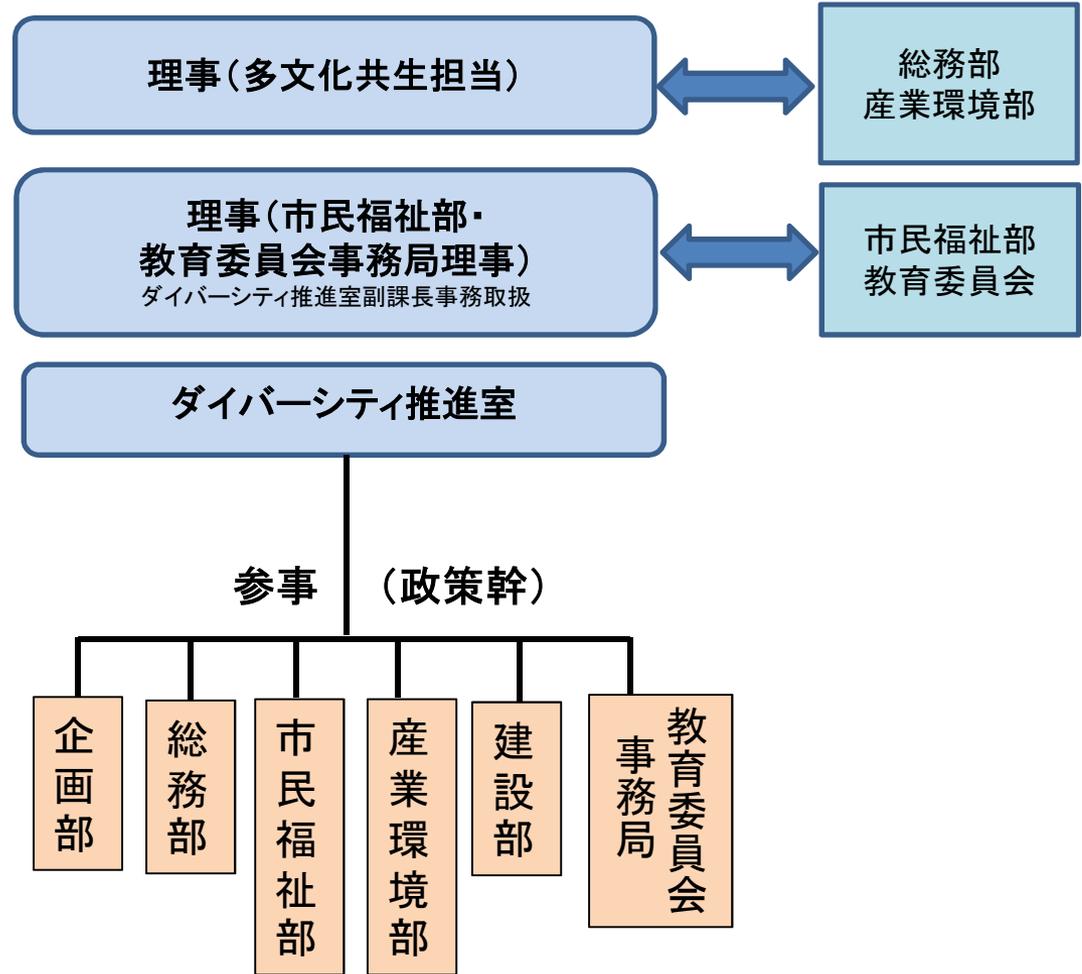
研究テーマ

プランに掲げる中・長期的な
課題の検討

例: プレクラスの拡充

日本語教室の充実

企業内保育所 etc



各課

多文化共生推進プランの着実な推進

重点施策① 多文化共生の実現に向けた啓発

重点施策② 子育て教育環境の充実

その他外国人市民をサポートする取り組みや生じる課題

庁内連絡会

関係部局の連携
を図り、必要な施
策を検討

R1多文化共生推進に係る重点取組みについて

基本方針

多文化共生推進プランの策定に伴い、多文化共生に係る施策の充実を図る

関連経費総額: 107,637千円

実施主体: 市、国際交流協会、企業等

重点施策

①多文化共生社会の実現に向けた啓発・交流

- | | |
|---|-----------|
| 1. 【新】多言語翻訳機導入に係る補助金の新設(50台分 補助率1/3) | (550千円) |
| 2. 【新】多言語翻訳機の購入(30台) (市関係施設、観光施設ほかに配置) | (990千円) |
| 3. 【拡】町内会、市からのお知らせ等の翻訳委託料の増額(200件分)
・町内会分:100件 ・市役所関係:100件 | (2,118千円) |
| 4. 【拡】市広報紙外国語版発行(ポルトガル語、中国語、ベトナム語の3か国語版の増部) | (1,402千円) |
| 5. 【新】多文化共生推進事業研究会委員謝礼 (委員15名分) | (180千円) |
| 6. 【継】国際交流協会事務室賃借料 | (1,476千円) |
| 7. 【継】国際交流推進事業負担金(市・県日中友好協会会費) | (34千円) |
| 8. 【拡】国際交流協会の各種事業の新設・拡充に係る補助金の増額 | (5,519千円) |
| 9. 【新】ミニワールドカップフットサル交流大会の開催 (市・企業) ※別途JCでイベント実施 | |

合計
12,269千円

具体的な取組み

コミュニケーション支援・交流関係

国際交流協会のH31年度からの主な新規・拡充事業

①交流事業

- 【拡】食文化交流会
- 【新】多文化交流フェスティバル

②情報事業

- 【新】「やさしい日本語」活用講座の開催
- 【新】生活体験レポーター情報発信

③多文化共生サポート事業

- 【拡】日本語教室開催時間の拡充
- 【新】外国にルーツを持つ子どもの学習支援サポーターの養成

※国際交流協会の事業拡充に伴う事務局体制強化のため、臨時職員1名の増加

国際交流協会の既存の事業

- ・情報発信事業
- ・夏休み宿題サポート事業
- ・外国人の防災対策事業
- ・外国につながる子どもの学習支援教室等は引き続き実施

重点施策

②子育て教育環境の充実

子育て関係

- | | | |
|---|------------|----------------|
| 1. 【継】外国籍児対応職員賃金5名
嘱託職員2名(各保育園を巡回)
臨時職員3名(上太田保育園2名、なかよし保育園1名) | (10,591千円) | |
| 2. 【新】翻訳業務委託費
子ども福祉課業務に係る翻訳業務の委託 | (1,500千円) | 合計
13,312千円 |
| 3. 【新】多言語翻訳機の購入(保育園:5園30台、児童センター:4館7台)
・配置園(公立:上太田・なかよし各6台、私立:3園(わかたけ、西、高瀬)各6台)
・配置児童センター(武生東1台、武生西2台、武生南2台、神山1台、貸出用1台) | (1,221千円) | |

具体的な取り組み

教育関係

- | | | |
|--|------------|----------------|
| 1. 【拡】外国人児童生徒対応職員賃金(15名→18名)
日本語初期指導員2名(該当学校を巡回)
アクセスワーカー6名(昨年度比1名増)
(武生西小、武生南小、神山小、吉野小、国高小、大虫小、味真野小、武生一中、武生二中を巡回)
日本語基礎指導員7名(昨年度比2名増)(武生西小2名、武生南小1名、大虫小1名、武生一中2名、武生二中1名)
幼稚園児対応職員1名(武生西幼1名)
対応支援員2名(教育振興課に配置。該当学校を巡回し教育課程を指導) | (40,673千円) | |
| 2. 【拡】外国人児童生徒対応職員社会保険料(15名→18名)
上記1. の人員に係る社会保険料 | (6,668千円) | 合計
50,073千円 |
| 3. 【新】多言語翻訳機器借上料(合計78台)
※保護者への子どもの様子の説明、登下校時や休み時間のコミュニケーション、授業での活用
※日本語が分からない児童生徒、保護者が多い学校に優先的に配備
配置先:小学校:武生東:3台、武生西:15台、武生南:11台、神山:2台、吉野:3台、国高:2台、大虫:8台、王子保:2台、北日野:2台、味真野:2台
中学校:武生一中:11台、武生二中:11台、武生三中:2台
幼稚園:武生西幼:2台 教育振興課:2台 | (2,136千円) | |
| 4. 【継】会議・研修等勤務地内出張旅費
※学校巡回のための移動費 | (37千円) | |
| 5. 【継】結核精密検査(50人分) | (559千円) | |

※【参考】・上記施策における多言語翻訳機導入に係る経費総額:4,897千円
・市民課窓口 外国人対応職員人件費 職員2名:15,019千円 嘱託職員4名:12,543千円
【新】市民課翻訳業務委託費 1,500千円
・市民自治推進課 【拡】行政協力交付金外国人加算金:2,921千円(23町内→49町内)



事務局説明資料

令和3年3月16日
自治行政局国際室

事例選定の視点（案）

① 将来を見据えた取組かどうか

- ・ 外国人住民の高齢化を見据えた介護分野での取組
- ・ アジアをはじめとした出身国の多様化に対応した取組
- ・ **デジタル技術の活用など、ポストコロナ時代を見据えた取組**
- ・ 時代や状況の変化に応じた工夫を加えることで**長期的**に実施している取組
- ・ **中長期的に継続可能な仕組みを構築している取組**
- ・ 多文化共生を担う組織・人材の育成に関する取組 など

② 多様性を地域の未来に前向きに活かした取組かどうか

- ・ 外国人観光客対応のため外国人住民と連携した取組
- ・ 外国人住民を主役とした地域活性化の取組
- ・ **持続可能で多様性と包摂性のある社会の実現につながる取組** など

③ 多くの人・団体の参画を促す仕組みがある取組かどうか

- ・ 地域の住民、団体、企業などを広く巻き込んだ取組
- ・ 地域の外国人コミュニティと連携した取組
- ・ **外国人住民が主体的に担っている取組や将来的に地域を担う外国人住民を育成する取組**
- ・ **自治体における部局間やNPO等との間で効果的・効率的に連携・協働する取組** など

④ 他の自治体がモデルとして参考にしやすい取組かどうか

- ・ 多くの地域が抱える課題に対応した取組
- ・ 従来の方法に工夫を加えることで事業効果を高めることに成功した取組
- ・ 既存の事業に多文化共生の要素を加えた取組
- ・ 予算や人員をかけずに工夫を凝らして行っている取組
- ・ **これから多文化共生施策を進めていこうとする自治体の参考となる取組** など

⑤ 地域の実情などに合わせた創意工夫を凝らした取組かどうか

- ・ 外国人住民の散在地域ならではの工夫をした取組
- ・ 各地域のコミュニティの特性を活かした取組
- ・ **新型コロナウイルス感染症流行や大規模災害の際に効果的だった取組** など

- ① 将来(今後10年間)を見据えた取組かどうか
 - ・ 外国人住民の高齢化を見据えた介護分野での取組
 - ・ アジアをはじめとした出身国の多様化に対応した取組
 - ・ 時代や状況の変化に応じた工夫を加えることで長期・継続的に実施している取組
 - ・ 多文化共生を担う組織・人材の育成に関する取組 など
- ② 多様性を地域の未来に前向きに活かした取組かどうか
 - ・ 外国人観光客対応のため外国人住民と連携した取組
 - ・ 外国人住民を主役とした地域活性化の取組 など
- ③ 多くの人・団体の参画を促す仕組みがある取組かどうか
 - ・ 地域の住民、団体、企業などを広く巻き込んだ取組
 - ・ 地域の外国人コミュニティと連携した取組 など
- ④ 他の自治体がモデルとして参考にしやすい取組かどうか
 - ・ 多くの地域が抱える課題に対応した取組
 - ・ 従来の方法に工夫を加えることで事業効果を高めることに成功した取組
 - ・ 既存の事業に多文化共生の要素を加えた取組
 - ・ 予算や人員をかけずに工夫を凝らして行っている取組 など
- ⑤ 地域の実情などに合わせた創意工夫を凝らした取組かどうか
 - ・ 外国人住民の散在地域ならではの工夫をした取組
 - ・ 各地域のコミュニティの特性を活かした取組 など

多文化共生事例集作成WGスケジュール案

	令和3年2月	3月	4月	5月	6月
WG	2/2(火) 第1回 (調査・事例選定の進め方等)	3/16(火) 第2回 (事例発表)	第3回 (事例選定) (予備) ※必要に応じて開催		第4回 (事例集案の 取りまとめ)
事例調査・作成作業					